

NO SUCH
FATWA

pg 2



பினாங்கு மாநில
அரசு நம்பிக்கை
கூட்டணியாக
உதயம்
பக்கம் 2

新届槟州交通理事会成立
监督州内公共交通工程

pg
1



Mutiara



FREE

October 1 - 15, 2015



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/mlinguaneng>

The people's hope

“... give the people
the true and correct
information.”
— Lim

Story and pix by **Chan Lilian**

THE Penang state government administration will now be known as the Pakatan Harapan (PH) state government.

“This was decided unanimously at a recent state exco meeting,” Chief Minister Lim Guan Eng said at a press conference recently.

“We welcome and hope for the support of all Penangites to work with the people-centric state government,” he added.

Also present were Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy and exco members Chow Kon Yeow, Jagdeep Singh Deo, Datuk Abdul Malik Abul Kassim, Phee Boon Poh, and Dr. Afif Bahardin.

Pakatan Harapan is made up of DAP, PKR and Parti Amanah Negara.

On Oct 3, Amanah president Mohamad Sabu, or better known as Mat Sabu, was in Komtar to witness the appointment of new chairmen and secretaries for 20 village development and security committees (JKKK) in three districts of the mainland.

“We will continue to work with PH. In Penang, PH hopes to start meeting the other parties in the coalition and chart our work to face the elections. An election can happen at any moment as the economy is so severe,” Mat Sabu, who is

a former director of Penang Water Supply Corporation, said.

Lim, who was present for the appointment of the JKKK chairmen and secretaries reminded them: “Many of you are new people, recommended by Amanah. New people bring new vigour in service. I congratulate all of you and hope you can work together to disseminate information on state policies, infrastructure, welfare programmes and things that can help the people. At the same time, give the people the true and correct information to correct all the lies spun.”



Two cars will be up for grabs at the Penang Bridge Marathon this year. Full story on Page 9.



Lim (left) congratulating Mat Sabu after pinning the Amanah badge on him to mark the coalition of Pakatan Harapan in Penang.

Bukit Aman urged to act on fake tweet

Story by **Chan Lilian**

MALICIOUS! That's how Chief Minister Lim Guan Eng described a photo that looked like a screenshot of his Twitter account.

The photo of the fake tweet reads: "Larangan pembesar suara di Masjid & Surau dlm. P.Pinang muktamad. Mereka yang tak setuju tak layak tinggal dalam negeri ini. Sila keluar!"

However, it is actually a doctored photo as neither Lim's Twitter account nor Facebook page had the update.

Penang Mufti Datuk Dr Wan Salim Mohd Noor had on Oct 1 clarified that the state's fatwa committee did not issue such a fatwa to ban the use of loud-

speakers for the azan.

Instead, the matter was on the use of loudspeakers in mosques and suraus for other programmes.

This was done after receiving 10 complaints, including from the Muslim community.

This led Wong Hon Wai, political secretary to the Chief Minister, and Seri Delima assemblymember RSN Rayer to lodge a report at the Jalan Patani police station on Oct 3.

Wong who met reporters at the police station said: "A photo of a fake tweet message dated Oct 1 @5.18pm had been spread online. The photo of the fake tweet used the handle of Twitter account with @cmlinguaneng."

"The Chief Minister did not



Wong (left) and Rayer with the police report.

make the tweet and we believe this is done with evil intent to damage his name and cause disharmony. I urge the police to investigate this," Wong said.

On Oct 6, the police, led by

investigating officer ASP Jamaluddin Ismail, had taken a statement from the Chief Minister at his office in Komtar.

"The tweet is fake. I did not publish it. The fake photo is

done with malicious intent to cause hatred towards me, between the races and religions and cause chaos in Penang. After I had clarified, the rakyat understand. I hope Bukit Aman will carry out an investigation," Lim said.

"As in previous cases, no action has been taken so far. This almost seems like a performance and seems to waste the police and my time. It is important to solve the problem so that we can build harmony and respect amongst the races. At the same time, it is as if when it comes to BN leaders, quick action will be taken against the perpetrators. However, if it involves us (the Pakatan Harapan leaders), action seems slow."

Illegal hotels take note

EXCO for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow said the Penang Island City Council (MBPP) has identified 22 new unlicensed hotels on the island.

MBPP will clamp down on these hotel operators from Oct 5.

"For a start, we will haul up new illegal hotel operators," Chow said, adding that the next step would be against the old unlicensed hotels numbering about 29.

"The third and fourth stages, to begin in November, 2016, will be against operators who fail to submit their building plans and those whose building plans had been after rejected," he said.

Chow added that hotels with temporary licences could renew them for another year.

"Hotels, motels and hostels with temporary licences must submit their building plans by Oct 31 for renewal of their licence at the old rate, failing which they have to pay triple," Chow told a press conference in Komtar on Oct 2.

He added that regulation was necessary as any untoward incidents at the unlicensed hotels could jeopardise Penang's position as



Chow: Clampdown on unlicensed hotels from Oct 5.

an international tourist attraction.

Last year, the state government decided to issue temporarily licences in business areas at RM2,400 for hotels and RM1,200 for hostels and motels, to control the mushrooming of unlicensed hotels.

Meanwhile, MBPP building director Yew Tung Seang said hotel operators who flouted the rules would be subjected to the Town and Country Planning Act, the Street, Drainage and Building Act and also the Licensing Act.

Among those present at the press conference was Seberang Prai Municipal Council president Datuk Maimunah Mohd Sharif.

Police urged to step up patrols



Armed police personnel can be seen around the Chai Leng Park area after the robbery.

VIDEO footage of an armed robbery at Chai Leng Park on Sept 29, which was shared on social media sites, horrified people who were shocked to see a gun toting man outside a jewellery shop.

Within two minutes, the gunman and his accomplices fled the scene.

On Sept 30, Chief Minister Lim Guan Eng visited the shop to show the state government's concern.

Accompanying him were Deputy Chief Minister II and Prai assemblymember Prof. Dr. P. Ramasamy, exco members Lim Hock Seng and Phee Boon Poh and Batu Kawan MP P. Kasathuriraani.

Lim was shown the CCTV footages and everyone was shocked at how the robbers were so daring in carrying out their crime in a densely-populated area in the vicinity of the Chai Leng Park market.

The victims lost about RM600,000 in the robbery which took only a mere two minutes.

"I have personally contacted the police chief, Datuk Abdul Rahim Hanafi, regarding this crime. I also requested that he increase the presence of police personnel and to patrol the area more often. This is to restore public confidence towards the credibility of our security forces," Lim told a press after the visit.

Victims live in fear

Story by Chan Lilian
Photo by Darwina Mohd. Daud

WORRIED and afraid are two words that 11-year-old Mohd. Omar Hussairi Mohd. Yusri described to Buletin Mutiara when asked how he felt after being bitten by a stray dog which later tested positive for rabies.



Prabagan: Bitten by stray dog.

His father, Mohd. Yusri Mohd. Hashim, 39, said although the wounds of the dog bite had healed, the family is still worried about his eldest son.

"My son was traumatised when a stray dog attacked him when he was on his way home after going to a sundry shop on Sept 13. Now, although he has been treated with anti-rabies vaccines and being monitored by the hospital, my family is still very worried as we do not know what may happen. I have to observe and monitor him for rabies symptoms," Mohd. Yusri said.

Three victims of rabid dog bites were in Komtar on Sept

30 to receive financial aid of RM500 each.

Another victim was Seberang Perai Municipal Council veterinary worker S. Prabagan, 31.

"I was bitten by a stray dog while carrying out my work. The dog bit my right leg and it later tested positive for rabies," Prabagan said.

Another victim was senior citizen Lee Gam Chai, 65.

He showed the wound of the dog bite which left a dark scar to Chief Minister Lim Guan Eng.

For victims like these, they are now living in fear.



Lim taking a look at Mohd. Omar's wound while his father Mohd. Yusri explains the incident to Lim.

For example, Mohd. Yusri said: "I am now afraid of allowing my four children to

wander out of the house as the incident of the stray dog bite has traumatised us."

Help us, Penang urges animal activists

STATE Health exco Dr Afif Bahardin was visibly angry when asked at a press conference on Sept 30 if puppies were strangled and gunshots were heard in the culling process due to the rabies outbreak.

"This is utter nonsense," Dr Afif replied.

"There is no such thing happening here in Penang. Our target is to stop rabies from spreading and become endemic in Malaysia. We cannot afford to allow rabies to be back," he added.

"Culling is only one part of the process to stop rabies. The main part is vaccination. Due to the surge in demand and shortage of supplies of vaccines, we are urging pet owners to keep their pets on a leash. At the same time, we are also organising talks and briefings to educate the health workers, local councils, JKKK and members of the public on rabies prevention.

"So far we have held over 200 such briefings and talks. We hope more NGOs will come forward and help," Dr Afif said.

Echoing Afif, Chief Minister Lim Guan Eng also urged animal activists to come forward with trained manpower to help in the battle to contain rabies.

"At the moment, government resources are stretched and we can only do so

much. NGOs which are interested to help may contact Lim Li Lian who is 4PAWS secretary. Let's offer rational action and not irrational emotions," Lim said.

(The 4PAWS Facebook is at <https://www.facebook.com/4PAWS.penang>)

"We are using very humane methods in the culling. Our programme is much slower than other states as we use tranquilisers before a jab. We do not shoot. Moreover, the process is carried out by government workers and not paid contractors. This is unlike the previous administration where dogs were killed at RM80 each," Lim said.

Lim was referring to the previous Barisan Nasional government administration where records show that 6,054 dogs were shot and put to sleep by private companies engaged and paid by the local councils.

The councils had to fork out RM484,320 for the exercise.

"I regret that people have continued to spread lies such as I eat dog meat and make dealings with dogs. To these people who cannot accept the facts being presented, I have nothing more to say. My duty is to protect the families bitten by rabid dogs and the priority is the public health," Lim said.

English daily chided over report

STATE Health exco Dr Afif Bahardin has chided a local English daily over an online article on Sept 30 titled "Many bite Lim over 'stray dog' post" which claimed that "most of the comments ticked Lim off for sharing an unverified photo and questioned the authenticity of his claims".

Chief Minister Lim Guan Eng had shared on his Twitter account on Sept 27 a photo of a dog bite victim's leg.

However, the daily had claimed that "An emergency room doctor in Penang who declined to be named said a dog bite would not look like the wound in the photo".

"This is a case at the Penang Gen-



Dr Afif showing the article to members of the media.

eral Hospital and the patient was warded from Sept 20 to 23. The patient received wound care and treatment for anti-rabies. This is a valid photo. How can The Star make a claim that the wound is not consistent with dog bites based on one photo?" Dr Afif said.

Halloween fun event

Story by **Victor Seow**
Pix by **Chris Koay**

PENANGITES who love dressing up and sweating it out at the same time can consider taking part in the "Trick or Treat" Halloween Fun Walk 2015 on Oct 31 from 6pm to 9pm at Armenian Street.

This event is organised by Armenian Street Got Talent and Leo Club of Penang Metropolitan (Omega) and is endorsed by the Kampong Kolam Village Development and Security Committee (JKKK).

Komtar assemblyman Teh Lai Heng, who held a press conference at his service centre on Sept 23 to announce the event, encouraged the participation of Penangites in this event especially those who reside within his constituency.

Together with Teh at the press conference were the event organising chairman Leo Irene Goh and president of Leo Club Ng Ching Pei.

"The primary objective of this event is that we hope through the participation of family members, parents will get to communicate better with their children. As we all know, youngsters these days enjoy fiddling with their smart phones and this forms a barrier for verbal communication with their parents," Goh said.

The walk covers approximately 3km and begins at Armenian Street.

It will cover Cannon Street, Acheh Street, Beach Street,



Teh (centre) with (from left) Goh and Ng holding the event posters.

Light Street, Jalan Masjid Kapitan Keling and finally back to Armenian Street.

Among the highlights of this fun walk are free make-up sessions and free instant photos for all participants as well as fun games and activities.

Not to forget the lucky draw for participants who stay till the end of the event with prizes amounting to RM1,000 up for grabs.

Those who are interested to take part in this Halloween fun walk can register at VS Accessories at Level 6 Gurney Plaza or email pmoleoclub@gmail.com.

Entry fee is RM25 per adult, RM15 for students or Leo members and free for children below 12 years.

Bravo to English section spelling team

THE English section of Buletin Mutiara, represented by Chan Lilian, Danny Ooi and Victor Seow, took part in the "Oh, My Spelling! Competition" on Aug 20.

Morale ran high as the department had shone in the Public Speaking competition three months ago, where two members of our present team bagged the first and third places.

The Corporate Communication Division of the Penang State Secretariat organised the trial run of the contest for all participating teams on Aug 10.

There were a total of 10 teams from an array of state departments and agencies, making it a total of 30 contestants.

The trial run went without a hitch and everyone was told the rules and regulations and what to expect on Aug 20.

The final seating arrangement for competitors on the stage was confirmed after a little re-shuffling.

In the competition proper, participants were given words like bristle, vintage, liaison, particular, nonsense, diabetes, awry, sanguine, camaraderie, miscellaneous, committee, velociraptor and many others – some the participants had hardly heard of!

When the final results were announced, the Corporate Communication Division, represented by team Letter Righters came out tops with the English section team, named Bravo, in second place followed by the Penang State Sports Council team under the banner of Warriors. Carolyn Ooi emerged as the overall Best Speller.

The prize money for first place was RM300, second place RM240 while the third place got RM180.



The Bravo team of (from left) Lilian, Danny and Victor who took part in the spelling competition. - Pix courtesy of Carolyn Ooi.

AROUND TOWN

FOOD FAIR

A CHARITY food fair will be held on Oct 11 from 10am to 3pm by Penang Animal Welfare Society at the Methodist Boys' School in Air Itam to raise funds for medical bills of the animals at the centre. Details, visit www.facebook.com/4PAWS.penang or www.4paws.com.my.

LAUNDRY SERVICE

NEED help with your laundry? Then come to Kedai OKU Dobi Pulau Pinang, Opposite Pacific Bakery, Unit 2B-104, Phase 2, Ground Floor No 8, Konkos Satu, Komtar (Tel: 014-7555955). Their speciality services include dry cleaning suits, sweaters and gowns, air-washing tudung and dresses and disinfecting your baby's toys. The laundrette is managed by single mothers and disabled.

EMAIL COUNSELLING

HELP4u, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people between 13-25 years who need help on issues relating to their studies, family, relationship and others. For details, log on to their website, www.help4u.my, www.help4u.org.my

FREE WEBSITE EDUCATION

GET your website questions answered when you attend Redbox Studio's free Tech Tuesday sessions every Tuesday at Complex USM. Book your session at www.redboxstudio.com/tech-tuesday or call Krista (016 451 9193).

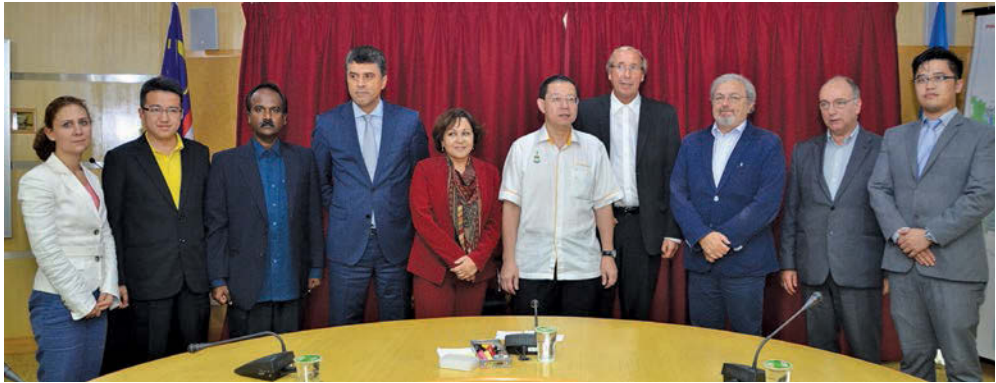
ENGLISH CLASS

BRITISH Council is now organising a part-time English course for adults who want greater flexibility in learning English. For details, call 04-2630330 or email penang@britishcouncil.org.my

YOGA CLASSES

HINDU Mahajana Sangam is organising yoga classes every Wednesday from 7pm to 9pm at the Hindu Mahajana Sangam, Gandhiji Ashram, at 674, Jalan Kebun Bunga. Call Raju at 016-4351211 for details.

European MPs team calls on the Chief Minister



Lim (sixth from left), Liew (second from left), Sivakumar (third from left) and Lee (right) posing for a group photograph with the European Parliament team.

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Law Suun Ting**

THREE European Parliament MPs and their team visited Penang Chief Minister Lim Guan Eng at his office in Komtar on Sept 26.

The visitors included members of the European Parliament, Dr Doru-Claudian Frunzulica, Norbert Neuser and Neena Gill, and Global Progressive Forum political adviser Cecilia Gondard and Solidarity secretary-general, Conny Reuter.

Also present were Kluang MP Liew Chin Tong, Batu Gajah MP V. Sivakumar and Pasir Pinji assemblymember Howard Lee Chuan How.

Among the topics discussed included issues of justice, freedom of democracy, good governance and a vibrant civil society.

In welcoming the invited guests, Lim hoped the visit will be the first of the

many to come.

He added that Penang is short on skilled labour, having an unemployment rate of about 1.2%.

Meanwhile, Neuser said Penang represented a good role model for Asia.

He quoted the unemployment rate for Europe to be around sixty percent.

“We are happy to be able to come to Penang and also to attend the Progressive Alliance’s forum,” he added.

He commented that was a good start for being able to work together to spread the word of good governance.

The Progressive Alliance is an international alliance of progressive, democratic, social-democratic, socialist and labour movements based on a common commitment to human rights and the joint pursuit of freedom, justice, social equality, including gender equality, sustainability and international solidarity.

HSBC to work with state on business commitments

A TEAM from HSBC Bank Malaysia Berhad, led by its deputy chairman and chief executive officer Mukhtar Hussain, paid a courtesy call on Chief Minister Lim Guan Eng at his office in Komtar on Sept 1.

Other members of the team were its country head (commercial banking), Mahbub Ur Rahman, managing director retail banking wealth management, Thomas Varughese, head of network, Lim Eng Siong and its chief financial officer, Saw Say Pin.

Also present were investPenang general manager Loo Lee Lian and director Datuk Lee Kar Choon.

Mukhtar told the Chief Minister that HSBC’s business from the Asia region accounted for around 60% of the HSBC group’s profit.

He said HSBC is very committed to grow in Asia, adding that it is very challenging to do business in Indonesia and very limited opportunities in Singapore, due to many competitors.

“Our team here is seriously committed and will work together with the Penang government in all our business commitments,” he added.

Mukhtar also announced that some time early next year, HSBC will arrange a trip to China to explore business opportunities for the bank.

HSBC also extended the invitation to the Penang state government to join the trip.

Meanwhile, Lim also shared with the visitors the state’s development projects covering the Penang Transport Master Plan, cable car project, GEMS International School and others.



Lim (right) briefing the HSBC visitors about Penang’s development projects.

<div>  BAHAGIAN PERUMAHAN, PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG. SENARAI LOT-LOT BUMIPUTERA UNTUK DIJUAL </div>								
BIL	NAMA PEMAJU	LOKASI	NAMA PROJEK	JENIS PEMAJUAN	HARGA SEUNIT	HARGA SELEPAS POTONGAN 5%	BAKI UNIT KUOTA BUMIPUTERA	PEGAWAI PERHUBUNGAN
1.	Nuwata Sdn Bhd 25-B Lebuhr Farquhar 10200 Pulau Pinang No. Tel : 04-2637888 No. Fax : 04-2616985	Di Atas Lot 7593, Mukim 13, Jalan Bukit Gambir Daerah Timur Laut Pulau Pinang.	Raffel Tower	Kondominium	RM198,800.00 - RM1,346,000.00	RM188,860.00 - RM1,278,700.00	35	Ms. Jois Ho Gaik Fhei
2.	TPPT Sdn. Bhd. Tingkat 5, 7 & 8 Menara Takaful Malaysia 4 Jalan Sultan Sulaiman 50000 Kuala Lumpur No. Tel : 03 22742277 No. Fax : 03 22735185	Di Atas Lot 1801, Mukim 11 Jalan Teluk Kumbar Daerah Barat Daya Pulau Pinang.	Teluk Kumbar Heights – Platinum III	Kondominium 27 Tingkat	RM457,300.00 - RM573,200.00	RM434,435.00 - RM544,540.00	78	Ms. Khoo
3.	Demi Canggih Sdn. Bhd. No. 59 Jalan Bukit Tambun Pusat Perniagaan Tambun Indah 14100 Simpang Ampat Pulau Pinang No. Tel : 04 5057648/9648 No. Fax : 04 5040648	Di Atas Lot 1277, Mukim 15, Valdor Seberang Perai Selatan Pulau Pinang.	Taman Rebana Indah	Rumah Teres 2 Tingkat Rumah Berkembar 2 Tingkat	RM398,800.00 - RM436,000.00 RM568,800.00 - RM583,800.00	RM378,860.00 - RM414,200.00 RM540,360.00 - RM554,610.00	15 6	Ooi Kheng Guan/ Ms. Teoh
4.	Sure Commerce Sdn. Bhd. Suite 19D Menara Northam 55 Jalan Sultan Ahmad Shah 10050 Pulau Pinang No. Tel : 04 2103399 No. Fax : 04 2103393	Di Atas PT 1217, Jalan Seri Tanjung Pinang 1, Seksyen 1 Bandar Tanjung Pinang Daerah Timur Laut Pulau Pinang.	The Jazz	Piano Forte Crescendo Penthouse	RM887,250.00 RM952,250.00 RM1,264,250.00 RM1,856,400.00	RM842,887.50 RM904,637.50 RM1,201,037.50 RM1,763,580.00	10 2 4 2	Tong Chon Siew
5.	Tauplene Development Sdn. Bhd. 723 U, 2nd Floor, Vanda Business Park Jalan Sungai Dua 11700 Pulau Pinang No. Tel : 04 6583255 No. Fax : 04 6583256	Di Atas Lot 392,393,394,395 & 807 Seksyen 1, Bandar Jelutong Daerah Timur Laut Pulau Pinang.	-	Pangsapuri Kos Sederhana	RM711,550.00 - RM790,000.00	RM675,972.50 - RM750,500.00	20	-

Penang attracts GEMS

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

GEMS International School of Pearl City, Penang officially opened its first world-class international school on Penang's mainland, marking its first educational investment in Malaysia.

The opening of the RM55 million GEMS International school located on 8.03 acres of land was officiated by Chief Minister Lim Guan Eng on Sept 28.

Dino Varkey, group executive director of GEMS International School Malaysia and Tom Collin, CEO of GEMS International School Malaysia welcomed the dignitaries and Penang state leaders to the event.

"We are indeed honored GEMS Education has chosen the state for their first educational investment in Malaysia. While the island is home to several such institutions, the location of GEMS Pearl City means we now have an added advantage when driving investments and investors to consider Seberang Prai and Batu Kawan as a choice destination to invest, work, live and learn, especially if they have school-going children," Lim said in his speech.

"To win the future, you must invest in the future, especially the young. The Penang government staunchly believes that investing in education means investing in the future," he added.

Lim said education is the single most important driving force for peaceful, equitable and prosperous development.



Students engrossed in the classroom.

"Education encourages us to think freely and acquire knowledge. It is an important catalyst for creativity, innovation and economic progress. Penang is a sterling example of how well freedom works to allow us not only a degree of economic prosperity but also enhances human dignity by giving everyone the equal opportunity to be the best you want to be," he added.

"GEMS Pearl City's hybrid of international and Malaysian curriculum means local students will be imbued with their Malaysian heritage and at the same time garner an international outlook."

Financial aid to continue despite economic downturn

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Shum Jian-Wei**

CHIEF Minister Lim Guan Eng has assured the people that despite the downturn in the economy, the Penang state government will continue to hand out financial aid.

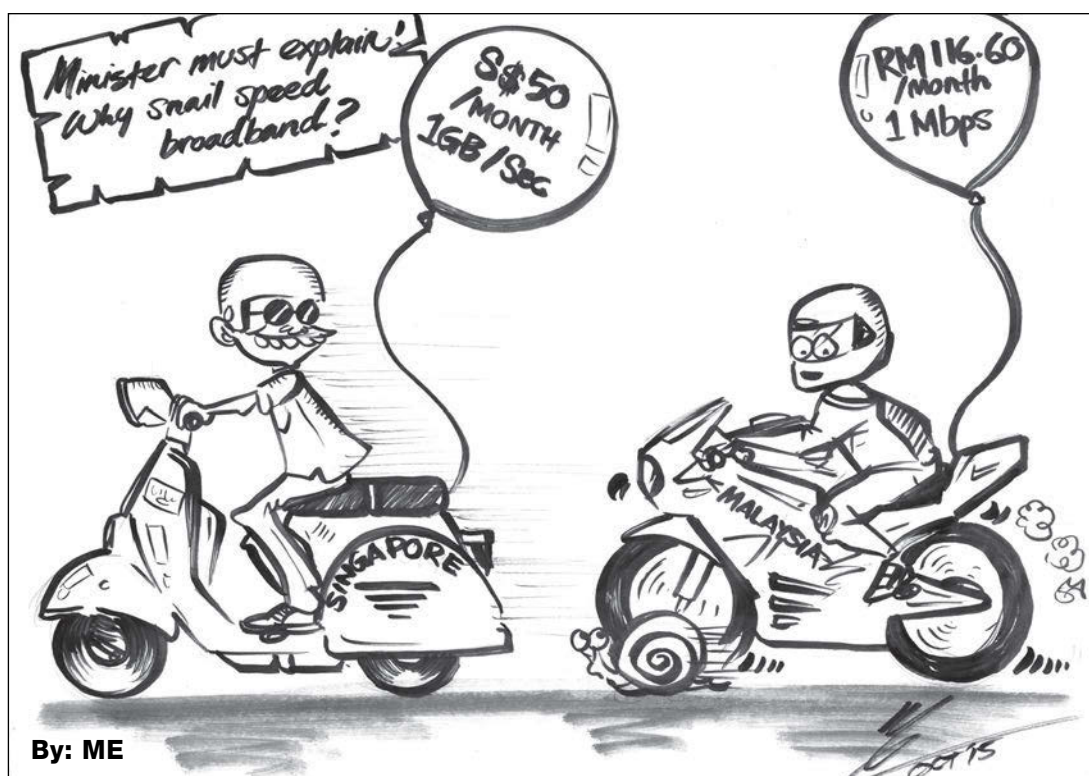
"I heard that the student loans (PTPTN) from the Federal government have been reduced. However, rest assured that the Penang state government will not reduce even a single sen from the aid handed out by the state government. As long as we are in the government, we will continue with this financial aid of RM1,000 for students entering public universities.

"This was never done before in Penang. Now that we are in the government, we will continue. The Penang state bears the additional burdens of GST for the rakyat. In Penang, the rakyat is the priority as the saying goes - Rakyat diutamakan," Lim told a group of vibrant, enthusiastic young people who are entering university.

They were there at the Pesta grounds in Sungai Nibong on Sept 16 to receive the aid.



Recipients of the RM1,000 financial aid for entrance into public universities posing for a group photo.



By: ME

fore in Penang. Now that we are in the government, we will continue. The Penang state bears the additional burdens of GST for the rakyat. In Penang, the rakyat is the priority as the saying goes - Rakyat diutamakan," Lim told a group of vibrant, enthusiastic young people who are entering university.

They were there at the Pesta grounds in Sungai Nibong on Sept 16 to receive the aid.

A total of over 300 students received the aid of RM1,000.

In total, over RM12 million had been given out since 2008 to 13,447 students.

Two students who received the aid, Calvin Low and Cheah Cai Wen, found the

speech by the Chief Minister inspiring.

When asked how they find the CM, Cheah said: "He is friendly and I agree with what he said about returning home to Penang to work when we have graduated. There are lots of job opportunities here."

Lim had urged all the students to honour and appreciate their teachers and parents for their upbringing and love.

"Penang is a suitable place for your career and a perfect place to set up your family in future. You can achieve your dreams and aspirations because in Penang, you have the freedom. Penang's dreams are your dreams too," Lim said to the applause of the students and their parents.

Recycling programme in Pantai Jerejak



The community enjoying a good tug-of-war match.



Rashid(third from left) is all smiles with the other guests.

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Shum Jian-Wei**

PENANG is taking another step towards its “Cleaner, Greener, Healthier” strategy with a new recycling programme in Pantai Jerejak.

The objectives of this programme are to encourage and motivate the

community to be more environmental friendly, encourage a habit of recycling, build awareness on the value of recyclable goods, and to preserve and restore the ecosystem.

Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon, who was at the launching ceremony on Sept 16, said: “I would like to congratulate

and thank everyone involved for making this event a success especially to the JKKK Sungai Nibong Pantai and students of Universiti Sains Malaysia. Let us all work hand in hand to move towards a ‘Cleaner, Greener, Healthier and Cleaner’ Penang.”

Recycling bins will be placed in

Sekolah Kebangsaan Sungai Nibong, the night market site in Sungai Nibong Pantai, Apartment Desa Putra, and lastly the JKKK Sungai Nibong Pantai Hall.

In conjunction with the launch of the programme, there was also an opening ceremony for the activity centre in Sungai Nibong Pantai.

Enjoy cleaner, safer ‘air tebu’

SIXTEEN sellers of sugarcane juice, or better known as “air tebu” in Malaysia, will be the pioneers of the “Success Story of Air Tebu” programme which will fulfil all the requirements as stated in the Food Hygiene Regulations 2009

“I’m very proud to know that this launch of the Success Story of Air Tebu is the first in Penang and also in Malaysia. I would also like to take this chance to thank all the owners of the premises selling sugarcane juice who volunteered to join this programme to ensure the cleanliness of their premises and also of the sugarcane juice they are selling,” said Dr. Afif Bahardin, exco member for Agriculture and Agro-Based Industry, Rural Development and Health who was at the

launching ceremony on Sept 15.

The main reason why this programme was introduced to the general public was to transform the current sugarcane juice making process into a safer and cleaner one.

The safe handling of the raw and fresh sugarcane is important as sugarcane juice is squeezed fresh from the sugarcane and ready to serve just like that.

Sugarcane juice is a local favourite but it is also one of the main suspects for food poisoning due to the fact that most vendors keep their raw sugarcane in places which are not clean.

This programme will see the 16 vendors voluntarily undergoing

the new process of handling the sugarcane with continuous observation from Penang State Health Department

In return for agreeing to undergo the change, the 16 vendors will get some limited edition and one off additional equipment from the state government and they will also be advertised by the state as they will obtain the “Bersih, Selamat and Sihat” (BeSS) certificate.

The state hopes that this will help the vendors increase their revenue.

The BeSS certificates are given out to food and drinks premises that fulfil the requirement to ensure their processes and products are clean, safe and healthy.

In Penang, 31 premises were awarded the BeSS certificate but just recently, seven certificates were withdrawn because the owners moved location of their premises and failed to maintain the requirements.

Some premises’ certificates were withdrawn as food poisoning cases were reported at the premises.



The one-off and limited edition additional equipment provided by the state government.

TAWARAN PENGECEUALIAN FAEDAH BAGI SEMUA PEMINJAM PINJAMAN PENUNTUT NEGERI PULAU PINANG



Mulai 1 Oktober 2015 hingga 31 Disember 2015

Kerajaan Negeri Pulau Pinang menawarkan pengecualian faedah bagi peminjam-peminjam yang bersetuju menyelesaikan keseluruhan baki pinjaman atau tunggakan pinjaman secara sekaligus (*Lump Sum*).

Sebarang pertanyaan atau maklumat lanjut sila hubungi Pentadbiran ini seperti di bawah :

Alamat
Unit Pinjaman Penuntut
Bahagian Khidmat Pengurusan dan Kewangan
Pejabat Setiausaha Kerajaan
Negeri Pulau Pinang
Tingkat 29, KOMTAR
10503 PULAU PINANG

Telefon
04-6505165 / 5391 / 5599 / 5627
Faks
04-2613453
Email
farahhanim@penang.gov.my
rizalazli@penang.gov.my
roos@penang.gov.my

Cleaner water with better amenities

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

RESIDENTS of Wisma Taman Saibee at Jalan P. Ramlee have every reason to rejoice when state exco member for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh Deo responded to their needs by supplying them with five new water tanks as well as new PVC piping as part of efforts to alleviate their difficulty of having clean water.

Jagdeep, who visited Taman Saibee on Sept 12 to view the newly installed amenities, was given a warm reception by the residents.

He also spoke to members of the press regarding the expenses incurred and how the state government will continue to fork out money to meet the urgent needs of the people.

“The cost of supplying the five water tanks was met through the 80-20 maintenance funds formula. The state government has given 80%, I as the ADUN for the area gave 10% and the residents came up with the remaining 10%. The total cost of this project is RM38,920,” Jagdeep said.

“For many years, the residents here had to put up with low water pressure because the previous metal pipes became narrow due to rust and the water wasn’t very clean too. Now we’ve changed all the piping to PVC ones and we’ll continue to work with the management committee to bring improvements to the two blocks here,” he added.

On a separate matter, Jagdeep also revealed that he had raised the issue of the 1Malaysia Housing Fund (TP1M) for the second time in a letter dated Sept 11 that was addressed to the director of Implementation Coordination Unit (ICU) in the Prime Minister’s Department.



Jagdeep (second from right) with members of the Wisma Taman Saibee management committee checking out the new water tanks.

Copies of the letter were distributed to the press.

In the letter, Jagdeep stated his concerns over the existence of TP1M which was not mentioned at all in the 11th Malaysia Plan.

Records show that a total of 118 applications for the funds to upgrade and maintain low cost and low medium cost housing projects in Penang have yet to be approved.

The total cost for these projects is estimated to be in the region of RM28 million.

Jagdeep also elaborated on the importance of the federal government to make a stand on this issue so as to enable the state to decide on its next move in meeting the housing needs of the people.

“Government agencies need to reply letters they receive, especially government-to-government correspondence. Efficiency is at stake here. Answer them instead of just leaving them just like that. Otherwise, what’s the point of writing letters?” he asked.

Funding for non-Muslim places of worship

NON-Muslim places of worship in Penang will now be entitled to special funding by the state government to improve their infrastructure, with the maximum allocation under this fund for each applicant is RM20,000.

This was revealed by exco member for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh Deo at a press conference on Sept 22.

Jagdeep also elaborated on the application mechanism, the criteria to be met by the religious organisation as well as the existing balance of the funds ready to be disbursed to successful applicants.

“For the time being, the funds for non-Muslim houses of worship (RIBI) is placed under the management of the two local councils, namely the Penang Island City Council (MBPP) and the Seberang Perai Municipal Council (MPSP). The accumulated amount as of March 31 this year is RM1,391,957 for MBPP while MPSP has RM4,231,032.50,” he said.

“The RIBI coordination committee is tasked with coordinating and assessing the applications received by the local councils while the state financial department monitors the account in which these funds are kept. MBPP and MPSP will act as the technical agency and provide the technical feedback on the feasibility of the proposed new infrastructure,” he added.

The funds for RIBI which the state government is now disbursing are collected from developers in lieu of places of worship which they are required to provide under council laws.

“The rates that developers are required to contribute if they are unable to come up with specific plots of land for RIBI purposes depend on the zones and area map value that is determined by the local council. Each application for exemption to allocate RIBI land must be referred to the One Stop Centre (OSC) of the local council,” added Jagdeep.

Criteria which must be fulfilled by an applicant:-

1. A formal application letter to the RIBI coordinating committee.
2. Feedback from the assemblymember or Member of Parliament of the applicant’s area.
3. Certificate of Registration of the religious organization issued by ROS.
4. List of committee members of the religious organization
5. Letter of Consent from the landowner and committee members
6. Details of application including the status of the land ownership
7. The specifications of the renovation to the existing infrastructure
8. Feedback from local councils, Land and District office and the Office of Lands and Mines Penang.
9. Three (3) quotations for the proposed renovation or work to be done.
10. Any criteria which would be considered from time to time.

Testing endurance levels

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Shum Jian-Wei**

THE Ultra 100km Challenge on Sept 27 saw 647 participants from 15 different countries including Malaysia taking part.

The main objective of this ultra-endurance race is to make Penang an international sports city.

This event also promotes healthy living through running while introducing Penang's world heritage sites as well as the inner beauty of the island.

The event comprised three categories, which is the 50km Ultra, 84km Round Island and 100km Challenge.

Exco member for Youth and

Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng, who was at the prize presentation and closing ceremony in Esplanade, said: "A warm welcome to the Pearl of The Orient! I am pretty sure that you have seen all four corners of Penang as you embarked on your 84km or 100km running route but I do hope you can finally take time to enjoy the food and visit the various tourist hot spots in Penang."

She also thanked all the sponsors and government agencies and departments for making this event a success.

Chong Eng said in today's competitive society, we must be able to challenge ourselves



Chong Eng (left) encouraging a participant at the finishing line.

physically and mentally to be able to go beyond our limits and this event is perfect for those who strive to challenge themselves.

The 100km Challenge and 84km Round Island course started in the Esplanade, Padang Kota Lama and went through the Unesco World

Heritage Site in Georgetown.

Runners then saw the beautiful night view of the The Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah Bridge and the Penang Bridge and also passed through the charming fishing villages and farms along the way.

All three routes offered a great rural village experience while taking in lush green hills and durian orchards and enjoying the beauty and fresh air of Penang.

Lastly, the runners went past the coastline of Teluk Bahang, Batu Ferringhi, Gurney Drive and back to the finishing line in Esplanade.

The 100km course took runners to the top of Penang Hill.

Skiping for a healthy heart

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Shum Jian-Wei**

THE "Skip for Fun and Fund" event on Sept 27 at Penang Times Square was a huge success, with some RM201,000 raised.

This far exceeded the RM150,000 target of the organisers, Penang Adventist Hospital (PAH) and Mended Hearts Penang (PAH support group for heart patients).

It also marked the very first time, a "rope skipping for the heart" fundraising event was held in Malaysia.

This charity event was to increase awareness for lifestyle change to prevent disability and deaths caused by heart disease and stroke.

At the same time, it was also to raise funds for the poor to receive appropriate cardiac treatment and surgery at Penang Adventist Hospital.

Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari, who was at the event, said "I feel truly happy to be part of this momentous event to help the poor especially for those needing heart treatment. I would also



Participants skipping away for charity and a healthy lifestyle.

like to encourage the community to live a healthy lifestyle and engage in more regular physical activities".

Heart disease accounted for 20.1% of deaths in Malaysia in 2014.

Research has shown that death or disability caused by heart disease and stroke is almost fully preventable through increasing daily intake of fruits and vegetables as well as a practice of healthy lifestyle.

Rope skipping is being proclaimed as one of the best exercises for cardiovascular and muscle endurance training.

It does not only benefit

your heart but your bones, brain, balance and coordination as well.

All proceeds from the event will be channelled to the Penang Adventist Hospital Patient Heart Fund to provide grants or partial financial assistance to the qualified poor and needy heart disease patients for heart surgery and medical expenses regardless of race or religion.

For more information on how to contribute to this fund, contact their Community Development Department at 04-2227606/7644 or email charlottelee@pah.com.my.

Cars up for grabs at bridge run

TWO participants at this year's Asics Penang Bridge International Marathon (APBIM) 2015 are going to walk away – or rather drive away - in two cars sponsored by Proton Holdings Berhad.

A Proton Iriz and Proton Saga Plus, both worth more than RM100,000, will be the lucky draw prizes.

So far, the Penang Bridge International Marathon (PBIM) committee has already received a total of 24,000 participants for the upcoming event to be held on Nov 22 on the Penang Bridge (first bridge).

Exco member for Tourism Development Danny Law Heng Kiang, who was at Proton for the press conference to announce the sponsorship, reminded those who

are interested to join the event that from Sept 1, the registration stage will be changed to Stage 3 and the entry fees will show an increase of RM10 for each category except 10km Junior and Fun Run (8km) which will see a RM5 hike.

"Therefore, the fees then will be RM90 for Full Marathon, RM80 for Half Marathon, RM70 for 10km Open, RM45 for 10km Junior and RM25 for Fun Run (8km)."

So hurry, if you have not registered.

You may just win that car!

For more information, visit the official PBIM website at <http://www.penangmarathon.gov.my/> portal/ and official Facebook page at <https://www.facebook.com/penangbridgemarathon> for further updates.



(From left) Proton Edar Sdn Bhd chief executive officer Norzahid Mohd Zahudi, Law, and Datuk Syed Mohamad Aidid Syed Murtaza, DRB-Hicom chairman and deputy chairman of the bridge marathon.

Rashid joins lantern parade



Rashid (in red batik) with the children showing off their lanterns.

Story and Pix by **Amanda Khong**

IT was a beautiful night filled with lanterns in Taman Sunway Tunas, Bayan Lepas during the Lantern Festival on Sept 26.

People of all ages and races joined the parade with their lanterns, starting from the basketball court in Taman Sunway Tunas all the way to the Olive Tree Hotel in Bayan Lepas.

Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon, who was very excited to be there, said: "In this beautiful night, I am honoured to be here to celebrate with all of you this meaningful festival. I would like to thank all the authorities, JKKK members, and volunteers for making this event possible."

Rashid also presented the champion's trophy to the Sunway Tunas basketball team for their recent win the recent Penang Open Basketball Championship.

He then joined the others in the parade with his own little lantern.

The lion and dragon dances led the parade with the loud sounds of the drums and cymbals as the people moved along.

Children were ecstatic to follow right behind the lion and dragon dancers and Rashid was also very happy to walk alongside the children throughout the parade.

People were very excited and delighted to meet Rashid in person and many took the opportunity of a photography session with him.

Other events for the night included a tai chi performance, riddle solving and best lantern.

A simple layout of food was also prepared for everyone that night.

This simple celebration saw the harmony between the different races and also young children continuing to keep these meaningful old traditions alive.

Mooncake festival a joyous occasion

TANJONG Bunga assembly-member Teh Yee Cheu spent a joyous mooncake festival on Sept 26 with his constituents at Taman Seri Setia.

Organised by the Tanjong Bunga Voluntary Safety Patrol Unit (Pasukan Keselamatan Suka-rela Pulau Pinang/PKSPP), the three-hour event held on the grounds of the Block G Basketball court saw residents regardless of race and faith coming together for fun, entertainment and solidarity as Malaysians.

Others which were part of the organising team included Tanjong Bunga Hock Teik Soo, Tanjong Bunga Hock Teik Soo Lion Dance Troupe, Poay Wah School Alumni and Persatuan Dewa Heng Seng Tong.

One of the activities that left a

deep impression in the hearts of the residents was the wushu performance by the students of Ding Feng Wushu Academy that also earned the applause of the audience.

Other activities were solving puzzles, singing competition, lion dance performance and a special appearance of a lass who dressed up as Chang Er, the mythical Goddess of the Moon in Chinese folklore.

"This mooncake festival provides all of us with the perfect opportunity to mingle around in unity and joy. It is a time of togetherness for family members, friends and neighbours. This, moreover, allows our younger generation to gain a deeper understanding of our culture and traditional beliefs," said Teh in his speech.

Also with Teh at the event was Taman Seri Setia village development and security committee (JKKK) chairman Koay Seng Lye.

Meanwhile, JKKK Lip Sin in Batu Uban, Bayan Baru did not miss out on the fun and celebration too when it celebrated its very own Mooncake Festival the following day on Sept 27 at the Silver Jubilee Hall in Sungai Dua.

Its chairman, Chan Soon Aun, who together with his team members meticulously organised the celebration and ensured those who turned up did not leave with empty stomachs.

Food was served buffet style and a slide presentation that featured the positive changes in Lip Sin was shown.

The Goddess of the Moon Chang Er was present too, albeit

Penang Hill lights up



A life-sized lantern welcoming everyone at the Penang Hill entrance.

IT was a double celebration atop Penang Hill on Sept 24 as some 5000 people of all races gathered there to mark Malaysia Day and also to celebrate the Lantern Festival.

Chief Minister Lim Guan Eng who was ecstatic to be at the event said: "I would like to congratulate all those involved in making this celebration possible. I am very proud to see the multiracial gathering here tonight at the highest peak of Penang to make this celebration a success. This proves that the people of Penang have and always will be united as Malaysians."

This was the third year Malaysia Day and the Lantern Festival were celebrated at the top of the cool and serene Penang Hill.

The starting of the celebrations proved the unity of Ma-

laysians in Penang as the sounds of the Malay "kom-pang" was heard signalling the start of the event.

Then came the exciting and rhythmic sounds of the Indian drums and finally the glorious Chinese lion dance.

The night continued as a spectacular line-up of performances were held one after another to entertain everyone present.

Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari, who was also present, hoped that this beautiful festival can cheer up everyone during the dark times Malaysia is facing now.

Lim added that things will only get better by the year for Penangites and Penang.

Upon hearing this, the crowd broke out into a thunderous applause to support the Chief Minister.



Teh (back row, fourth from left) having his photo taken with the children who did well in a competition at the event.

impersonated by a young woman.

Not to forget was the lucky draw that kept most guests glued to their seats till the event ended at around 10pm.

The attractive prizes were a LED television, vouchers for Sunshine Square supermarket

worth RM500, electrical appliances and hampers.

"This mooncake or lantern festival is an annual event for Lip Sin. It shows our deep-rooted Chinese values and traditions which will never be consumed by modernisation," Chan said.

Jagdeep's RM20,000 donation to gurdwara

Story & pix by **Danny Ooi**

STATE exco for Town and Country Planning & Housing Jagdeep Singh Deo on Sept 20 made a site visit to monitor the construction of the Gurdwara Sahib Bayan Baru.

Accompanying him were president of Gurdwara Sahib Bayan Baru, KS. Prof. Rabindarjeet Singh and chairman of the fund-raising committee, Manjitee Singh.

During the visit, Jagdeep made a contribution of RM20,000 towards the building fund.

"We are still short of about RM1.5 million, and we would like to appeal to the Sikh community and NGOs to help towards this cause," he told reporters at the site, adding that a fund-raising dinner has been planned at 7pm on Oct 17 at SRJK © Shang Wu in Air Itam.

Dinner tickets can be obtained from Gurdwara Sahib Bayan Baru, 12, Lrg Mahsuri



Artist's impression of the gurdwara building.

10 (contact Awtar Singh at 019-5697235, Sukhbeer Singh at 012-3797391) or at GK Better Design Sdn Bhd, 35 & 37, Market Street (contact Gurmeet Singh at 012-4453399).

The proposed four-storey building, estimated to cost RM3.5 million, is designed to cater for the spiritual and community needs of the growing Sikh population in the area.

With the gurdwara expected

to be ready by January, the Sikh community of Bayan Baru will be blessed with a permanent place of worship.

Located among hi-tech multinational companies and close to the Penang International Airport, the Gurdwara Sahib is poised to be a landmark Sikh centre for educational excellence.

The centre will offer Punjabi classes, Gurmat studies, semi-

nars, forums, Kirtan classes and samelans.

"Penang's capital city, George Town, is a Unesco World Heritage Site. In this respect, the emergence of the gurdwara is certainly a distinct advantage for Penang, a state with rich cultural heritage," Jagdeep said.

Donation towards the Gurdwara Sahib Bayan Baru building fund can be made by cash deposit or via ATM card to Public Bank A/C No: 4640019529 (GSBB Building Fund).

For more information, call Manjeet Singh (012-4015277) or Sukhdial Singh (012-5791888).

Solving Kuantan Road flood woes

EXCO member for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh Deo visited the flood prone Kuantan Road on Sept 18.

Residents in the area have been facing flood problems for some time and Jagdeep not only listened to their grouses but also personally inspected the nearby source of the problem itself.

Accompanying him were Komtar assemblymember Teh Lai Heng and officers from the Penang Island City Council (MBPP).

Jagdeep assured the local residents that the council had identified the root cause of the problem and that remedial measures are being taken to solve their woes.

"The residents here have complained to me that recently Kuantan Road floods easily despite a mere drizzle. I have personally written to the MBPP to monitor the situation here and the council has identified the root cause of this problem. MBPP has also conveyed this to the complainant in a letter dated Sept 3," Jagdeep told members of the media.

According to the letter, Kuantan Road is situated in a low lying area and a back flow effect occurs during high tide at Sungai Pinang.

As a result, the water flows inwards instead of towards the sea and floods the area as the drainage system at Kuantan Road is ill-equipped to cope with this.

To rectify this problem, the MBPP had put forward a condition to the developer of the state's affordable housing project at Jalan S.P. Chelliah,



A visibly concerned Jagdeep holding the plan which shows the exact location of the drains to be upgraded while Teh (right) looks on.

Zubicon Sdn Bhd, to upgrade the existing drainage system that borders Kuantan Road as well as enlarge the existing monsoon drain to a width of 3m.

The widening work is currently being undertaken by the said developer.

Also present during Jagdeep's inspection visit were the complainant Tan Tean Cheng, Kuantan Road Traders Market Association president Khoo Saw Ean and her committee members Tay Seng Hock and Tan Chim Poh and Zubicon represented by its project planner Lim Bee Kee.

"I have also instructed MBPP to clean the drains as we can see the water does not seem to be flowing. Apart from contributing to floods, this is also a dengue hazard," added Jagdeep.

IKLAN JAWATAN KOSONG DI LEMBAGA MUZIUM NEGERI PULAU PINANG

Pemohonan adalah dipelawa daripada warganegara Malaysia yang dilahirkan serta bermastautin di Negeri Pulau Pinang dan berkelayakan bagi mengisi kekosongan jawatan di Lembaga Muzium & Balai Seni Lukis Negeri Pulau Pinang.

- | | | |
|----|------------------------------|-----------------------------------|
| 1. | (a) Jawatan | : PEMBANTU AKAUNTAN GRED W17 |
| | (b) Kekosongan | : Satu (1) |
| | (c) Klasifikasi Perkhidmatan | : Kewangan |
| | (d) Kumpulan Perkhidmatan | : Pelaksana |
| | (e) Taraf Jawatan | : Tetap |
| | (f) Jadual Gaji | : Gaji Minimum Gaji Maksimum |
| | | RM929.00 RM3,377.00 |
| | | Elaun Khidmat Awam : RM115.00 |
| | | Elaun Tetap Perumahan : RM180.00 |
| | | Bantuan Sara Hidup : RM300.00 |

2. SYARAT-SYARAT LANTIKAN

Calon bagi lantikan hendaklah memiliki kelayakan seperti berikut :-

- (a) Warganegara Malaysia;
- (b) Berumur tidak kurang dari 18 tahun dan tidak melebihi 40 tahun pada tarikh tutup iklan jawatan;
- (c) (i) Sijil Pelajaran Malaysia atau kelayakan yang diiktiraf setaraf dengannya oleh kerajaan serta kepujian dalam subjek Matematik pada peringkat peperiksaan tersebut; [Gaji Permulaan : RM929.00] atau (ii) Sijil Pelajaran Malaysia serta Sijil Perdagangan Malaysia peringkat Pertengahan (Simpan Kira-Kira) atau kelayakan yang diiktiraf setaraf dengannya oleh Kerajaan; [Gaji Permulaan : RM985.13] atau (iii) Sijil Pelajaran Malaysia serta Sijil Perdagangan Malaysia peringkat Tertinggi (Perakaunan) atau kelayakan yang diiktiraf setaraf dengannya oleh Kerajaan; [Gaji Permulaan : RM1,154.33] atau (iv) Sijil dalam bidang Pengurusan Perniagaan atau Penyimpan Kira-Kira yang diiktiraf oleh Kerajaan daripada politeknik-politeknik tempatan atau kelayakan yang diiktiraf setaraf dengannya oleh Kerajaan; [Gaji Permulaan : RM1,379.92] dan (v) Kejujuran Bahasa Malaysia/Bahasa Melayu (termasuk lulus Ujian Lisan) pada peringkat Sijil Pelajaran Malaysia atau kelulusan yang diiktiraf setaraf dengannya oleh Kerajaan.

3. CARA MEMOHON

- (a) Permohonan hendaklah menggunakan Borang Permohonan Jawatan dalam Lembaga Muzium Negeri Pulau Pinang yang boleh diperolehi secara **PERCUMA** di kaunter Muzium Negeri Pulau Pinang, Balai Seni Lukis dan Bangunan No. 57 Jalan Macalister. Borang Permohonan juga boleh dimuat turun dari laman sesawang Lembaga Muzium Negeri Pulau Pinang di <http://www.penangmuseum.gov.my>. Borang tersebut mestilah disertakan dengan butiran diri (resume) yang menyatakan kelayakan akademik, pengalaman bekerja dan salinan sijil-sijil yang telah disahkan berkaitan dengan bidang dipohon.
- (b) Borang permohonan yang telah lengkap diisi hendaklah dihantar dalam sampul surat berukuran 32 sm x 22 sm.
- (c) Permohonan yang berikut akan ditolak sekiranya :-

- Tidak menggunakan borang permohonan jawatan Lembaga Muzium Negeri Pulau Pinang.
- Tidak disertakan gambar atau salinan dokumen yang diperlukan.
- Tidak lengkap atau tidak terang.
- Salinan dokumen-dokumen yang diperlukan tidak disahkan oleh Pegawai yang berkelayakan.
- Tidak memenuhi syarat-syarat kelayakan yang ditetapkan.
- Tidak dikemukakan melalui Ketua Jabatan bagi pegawai yang sedang berkhidmat; dan
- Tidak menandatangani borang permohonan.

4. PERMOHONAN HENDAKLAH DISAMPAIKAN KEPADA;

Bahagian Pentadbiran (Perjawatan)
Lembaga Muzium Negeri Pulau Pinang
No. 57, Jalan Macalister,
10400, Georgetown, Pulau Pinang
sebelum atau pada 30hb. Oktober 2015 jam 5.00 petang.

Catatan Am:

- Hanya calon-calon yang layak selepas tapisan akan dipanggil temuduga.
- Pemohon yang tidak menerima jawapan selepas tempoh 6 bulan dari tarikh iklan ditutup hendaklah menganggap permohonan mereka tidak berjaya.
- Segala perbelanjaan bagi urusan temuduga hendaklah ditanggung oleh calon-calon sendiri.
- Hanya calon-calon yang berjaya dalam urusan temuduga akan dimaklumkan.



முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

அக்டோபர் 1-15, 2015

பினாங்கு போக்குவரத்து கழக உறுப்பினர்கள் நியமனம்

பினாங்கு போக்குவரத்து கழகம் (Penang Transport Council PTC) 2009-ஆம் ஆண்டு 15 உறுப்பினர்கள் கொண்டு துவங்கப்பட்டது. தூய்மை, வாகன நெரிசல், பொது பாதுகாப்பு கருத்தில் கொண்டு இக்கழகம் உருவாக்கப்பட்டது. பினாங்கு மாநிலத்தில் அதிகரித்து வரும் வாகன நெரிசல் பிரச்சனையைக் களையும் பொருட்டு இக்கழகம் துவங்கப்பட்டது. இக்கழகத்தின் முக்கிய சாதனையாக 2013-ஆம் ஆண்டு அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட போக்குவரத்து சிறப்புத் திட்டம் (Transport Master Plan) திகழ்கிறது.

இத்திட்டம் ரிம 27 பில்லியன் செலவில் கட்டப்படவுள்ளது. மலேசிய சரித்திரத்திலே இரண்டாவது மிகப் பெரிய உட்கட்டமைப்புத் திட்டமாக இடம்பெறுகிறது. 2030-ஆம் ஆண்டு நிறைவடையும் என எதிர்பார்க்கப்படும் இத்திட்டம் பினாங்கு மாநிலத்தில் ஏற்படும் வாகன நெரிசலைக் குறைப்பதோடு பொருளாதார ரீதியில் வெற்றி நடைப்போடும் என்பதில் சிறிதும் ஐயமில்லை. இந்தப் போக்குவரத்து சிறப்புத் திட்டத்தில் வாடகை

கார், பேருந்து, திரேம், கேபள் கார், கப்பல் ஆகிய 5 போக்குவரத்தை உள்ளடக்கியுள்ளன. இதன் மூலம் சாலை, நெடுஞ்சாலை, கடல் வழி பாதை, இரயில் பாதை, நீர் போக்குவரத்து, கேபள் கார் ஆகியவை நிர்மாணிப்பதன் மூலம் வாகன நெரிசல் பிரச்சனைத் தீர்வுக் காணப்படும்.

இப்பெருந்திட்டத்தைக் கண்காணிக்க, புலன் விசாரணை மேற்கொள்ள மற்றும் போக்குவரத்து திட்டங்களை ஒருங்கிணைக்கவும் பினாங்கு போக்குவரத்து கழக உறுப்பினர்களாக 21 பேர் நியமிக்கப்பட்டுள்ளனர். இக்கழக உறுப்பினர்கள் 1 அக்டோபர் தொடங்கி 30 செப்டம்பர் 2017 வரை உறுப்பினர்களாக சேவையாற்றுவர்.

பினாங்கு மாநிலத்தில் வரையறுக்கப்பட்டுள்ள 3 மெகா திட்டங்களில் போக்குவரத்து சிறப்புத் திட்டம் (SRS Consortium Sdn Bhd), சாலை நிர்மாணிப்பு, கடல் வழி பாதை (Consortium Zenith-BUCG Sdn Bhd), கேபள் கார் (MRCB Bhd) ஆகியவை குறிப்பிட்டுள்ள நிர்மாணிப்பு

நிறுவனங்கள் நிர்மாணிக்கும். இத்திட்டம் இரண்டு பிரிவிகளாக மேற்கொள்ளப்படும். பிரிவு ஏ- வில் பிரதான சாலை நிர்மாணிப்பு மற்றும் பிரிவு பி-யில் கடல் வழி சுரங்கப் பாதை அமைக்கப்படும் என வரவேற்புரையாற்றிய மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தெரிவித்தார். இத்திட்டத்தின் வழி பினாங்கு மாநில அனைத்து பகுதிகளும் இலகுவான போக்குவரத்து மூலம் குறிப்பாக செபராங் பிறை பகுதியும் ஒன்றிணைக்கப்படும்.

அதுமட்டுமின்றி, பினாங்கு கேபள் கார் திட்டம் வருகின்ற 2018-ஆம் ஆண்டு முடிவடையும் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. பினாங்கு பெருநிலத்தில் அமைந்திருக்கும் பினாங்கு சென்ரல், பட்டர்வொர்த் இருந்து தீவுப்பகுதியில் இருக்கும் ஜெலுந்தோங் வரை இக்கேபள் கார் பயணம் இடம்பெறும். இதன் மூலம் 15 நிமிடத்தில் பினாங்கு பெருநிலத்திலிருந்து தீவுப்பகுதியைச் சென்றடையலாம் என்றார் முதல்வர்.

மாநில அரசு இப்பெருந்திட்டத்தை மேற்கொள்வதற்கு அடித்தலமாக இக்கழக உறுப்பினர்கள் இடம்பெறுவர். 21 பேர்களின் பதவி நியமனச் சான்றிதழை மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் வழங்கினார். இக்கழகத்தின் தலைவராக தொடர்ந்து ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் இடம்பெற்று சேவையாற்றுவார் என்றார் முதல்வர்.



பினாங்கு போக்குவரத்து கழக உறுப்பினர்களுடன் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங்.



மாநில முதல்வர் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு. தனசேகரன் அவர்களுக்கு பினாங்கு போக்குவரத்து கழக உறுப்பினர் நியமன சான்றிதழ் வழங்கினார்.

முத்துச் செய்திகள் நாளிதழின் போட்டி 2015

முத்து செய்திகள் நாளிதழ் சிறுவர்களுக்கான வர்ணம் தீட்டும் போட்டியை (Bakat Si Celik 2.0) மார்ச் முதல் ஜூலை மாதம் வரை நடத்தியது. இப்போட்டியில் பன்னிரண்டு வயதுக்குக் கீழ்ப்பட்ட பள்ளிக்கூட மாணவர்கள் தங்களின் படைப்புகளை அனுப்பினர். பினாங்கு மாநிலம் முழுவதிலிருந்து இப்போட்டிக்காக 1,492 படைப்புகள் அனுப்பப்பட்டன. இப்போட்டியில் பல இனப் போட்டியாளர்கள் பங்கேற்றது பினாங்கு மாநில மக்களிடையே உள்ள ஒற்றுமையைப் பிரதிபலிக்கின்றது.

சிறுவர்களுக்கான வர்ணம் தீட்டும் போட்டி 2015-யின் முதல், இரண்டாம் மற்றும் மூன்றாம் நிலை வெற்றியாளர்களுக்கு தத்தம் ரிம200, ரிம 150, ரிம 100 மற்றும் 20 ஆறுதல் பரிசுகளும் வழங்கப்பட்டன. முதல்நிலை வெற்றியாளரான பன்னிரண்டு வயது நிரம்பிய சும் சன் சீனப்பள்ளி மாணவரான லிம் ஹீய் சின் மலேசியாவை பிரதிநிதித்து பல வர்ணம் தீட்டும் போட்டியில் கலந்து கொண்டுள்ளார். இவர் மூன்றாவது முறையாக இப்போட்டியில் தொடர்ந்து வாகை சூடியுள்ளார் என்பது பாராட்டக்குரியதாகும்.



சிறுவர்கான
வர்ணம் தீட்டும்
போட்டியின்
வெற்றியாளர்
லிம் ஹீய் சின்

இதனிடையே முத்து செய்திகள் நாளிதழ் மற்றொரு போட்டியாக குறுக்கெழுத்து புதிர்ப் போட்டியையும் (Peraduan Teka Silang Kata) நடத்தியது. பினாங்கு மாநில சரித்திரத்தை மையமாகக் கொண்டு இப்போட்டி உருவாக்கப்பட்டது. இதில் பலகார்க்கடை வியாபாரியான அமாட் சுஹிர் முகமது ஷாகீர் வெற்றி வாகைச் சூடி ரிம500 ரொக்கப்பணத்தை வென்றார். இப்போட்டியில் கலந்து கொண்டு

குறுக்கெழுத்து
புதிர் போட்டியின்
வெற்றியாளர்
அமாட் சுஹிர்
முகமது ஷாகீர்



வெற்றி வாகை சூடியது எல்லையற்ற மகிழ்ச்சியை அளிப்பதாகக் கூறினார். "பினாங்கு மாநிலம் வளமானதாகவும் சிறந்த பொருளாதார வளர்ச்சியுடன் அறிவார்ந்த மற்றும் அனைத்துலக நகரமாக உருவெடுக்க அனைத்து தரப்பினர் தங்களின் வற்றாத ஆதரவை நல்க வேண்டும்" என தமது சுலோகமாக பதிவேற்றி வெற்றிப் பெற்றார்.

பினாங்கு மேம்பாட்டு வாரியத்தின் கீழ் புதிய இந்து சங்கம்



மேம்பாட்டு வாரியத்தின் இந்து சங்க நிர்வாகக் குழுவின்ருடன் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

கடந்த 26/9/2015-ஆம் நாள் பினாங்கு மேம்பாட்டு வாரியத்தின் கீழ் புதியதாக இந்து சங்கம் தோற்றுவிக்கப்பட்டது. இச்சங்கத்தின் தலைவராக திரு விக்னேஸ் பிரபு பதவியேற்றார். மேலும் இச்சங்கத்தில் மேம்பாட்டு வாரியத்தில் பணியாற்றும் ஏறக்குறைய 60 ஊழியர்கள் உறுப்பினர்களாகவும் முக்கிய பொறுப்புகளும் வகிக்கின்றனர். மேலும் இந்த வாரியத்தில் நீண்ட காலமாகப் பணியாற்றிய திரு பாஸ்கரன் அவர்கள் ஆலோசகராகத் திகழ்கிறார்.

பினாங்கு மாநிலத்தில் புதியதாக உதயமாகியிருக்கும் மேம்பாட்டு வாரியத்தின் இந்து சங்கத்தை இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அதிகாரப்பூர்வமாகக் குத்து விளக்கேற்றி தொடக்கி வைத்தார். இச்சங்கத்தின் நிர்வாக உறுப்பினர்களுக்கு ஆசி வழங்கி சிறப்புடன் வழிநடத்துமாறு கேட்டுக்கொண்டார். இந்தியர்களுக்காக பல சங்கங்கள் தோன்றினாலும் அதில் சில சங்கங்களே திறம்பட செயல்படுகின்றன. எனவே, புதியதாக உருவாக்கப்பட்டிருக்கும் இச்சங்கம் வெற்றிப்பெற தமது மனமார்ந்த

வாழ்த்துகளைத் தெரிவித்துக் கொண்டார். பினாங்கு மாநில அரசு 2008-ஆம் ஆண்டு ஆட்சி பீடம் அமைத்த பிறகு பினாங்கு மேம்பாட்டு வாரியத்தில் அதிகமான இந்தியர்கள் பணி நிமித்தம் செய்யப்பட்டுள்ளதாகவும் இதற்கு முன்பு குறைவான இந்தியர்களே இடம் பெற்றனர் என்பதை சுட்டிக்காட்டினர் பேராசிரியர்.

இச்சங்கத்தின் மதம் & ஆன்மீகம், கலை & கலாச்சாரம், மொழி & இலக்கியம், சமூக நலம் ஆகிய நான்கு பிரிவுகளாக நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளப்படும். மதம் & ஆன்மீகம் சார்ந்த பொங்கல் விழா, தீபாவளி கொண்டாட்டம் போன்ற சமூக நிகழ்வுகள் வரையறுக்கப்பட்டுள்ளன என்றார் தலைவர் திரு விக்னேஸ் பிரபு. அதுமட்டுமன்றி தமிழ்ப்பள்ளிகளின் கல்வி மேம்பாட்டிற்காக பல நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ள திட்டமிட்டுள்ளதாகவும் தெரிவித்தார்.

பினாங்கு மாநில அரசு நம்பிக்கை கூட்டணி உதயம் - முதல்வர்

பினாங்கு மாநில அரசு இன்று தொடங்கி நம்பிக்கை கூட்டணி அரசாக பெயர் மாற்றம் காண்பதாக மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தெரிவித்தார். மாநில அரசு நிர்வாகக் குழுவின்ருடன் ஏகமனதான எடுக்கப்பட்ட முடிவின் பிரதிபலிப்பே நம்பிக்கை கூட்டணி என்றார்.

"மாநில அரசின் நம்பிக்கை கூட்டணி உருவாக்கத்தை வரவேற்பதாகவும், அரசு நிர்வாகக் குழுவின்ருடன் ஏகமனதான முடிவுடன், பினாங்கு மாநில அரசு நம்பிக்கை கூட்டணி மாநில அரசாகத் திகழ்கிறது" என அறிவித்தார்.

மனித நேயம் கொண்ட நம்பிக்கை கூட்டணிக்கு ஆதரவு நல்க பினாங்கு வாழ் மக்களை அன்போடு வரவேற்பதாகச் செய்தியாளர் கூட்டத்தில் மாநில முதல்வர் கூறினார். மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ முகமது ரஷிட்



மாநில முதல்வர் மற்றும் மாநில அரசு தலைவர்கள் ஒன்றிணைந்து புதிய நம்பிக்கை கூட்டணியை வரவேற்றனர்

ஹஸ்னோன், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, சாவ் கொன் யாவ் (போக்குவரத்து மேலாண்மை மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்), ஜெக்டிப் சிங் டியோ (கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்), ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பீ புன் போ மற்றும் அஃபிப் பஹாருடின் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

மாநில அரசு பழமையான பொது வீடமைப்புத் திட்ட பராமரிப்புகளுக்கு முக்கியத்துவம் அளிக்க தவறியதில்லை என தாமான் பிரி ஸ்கூல் அடுக்குமாடி குடியிருப்பின் புதிய மின்தூக்கி பொருத்தப்பட்ட நிகழ்வில் செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ . தாமான் பிரி ஸ்கூல் அடுக்குமாடி குடியிருப்பு சுமார் 40 ஆண்டுகள் பழமை வாய்ந்ததாகும். ஆரம்பகாலத்தில் பத்து மாடிக்கு குறிப்பிட்ட மூன்று மாடிகளில் மட்டும் மின்தூக்கி நிற்கும். ஆனால், மாநில அரசின் முயற்சியில் இம்மின்தூக்கி மேம்படுத்தப்பட்டு தற்போது அனைத்து மாடிகளிலும் பொது மக்கள் இச்சேவையைப் பயன்படுத்த முடியும் என்றார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்.

இந்த மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்காக திறந்த குத்தகை முறையில் மாநில அரசு தெத்துவான் எ.கே.கே எலியான்ஸ் தனியார் நிறுவனத்தை நியமித்து பிளாங்கு மாநகர் மன்றத்தின் கீழ் சுமார் ரிம498,701.40 செலவில் இம்மின்தூக்கி மற்றும் இதர மேம்பாட்டுத் திட்டங்களை மேம்படுத்தியுள்ளது பாராட்டக்குறியதாகும். மேலும், செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப் பழமையான தாமான் பிரி ஸ்கூல் பாதுகாப்பு அம்சங்களை மேம்படுத்த 2016-ஆம் ஆண்டு மாநில வீடமைப்பு வரவுச் செலவு திட்டத்தின் கீழ் இரகசிய கேமரா பொருத்துதல் மற்றும் சாயம்

பொது வீடமைப்புத் திட்டங்களும் பராமரிக்கப்படும் - திரு.ஜெக்டிப்



தாமான் பிரி ஸ்கூல் புதிய மின்தூக்கியை பொதுமக்கள் பயன்பாட்டிற்குத் திறந்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப் சிங் டியோ.

பூசுதல் ஆகியவை மேற்கொள்ளப்படவுள்ளதைச் சுட்டிக்காட்டினார்.

பிளாங்கு மாநில அரசு பிளாங்கு வாழ் மக்கள் சொந்த வீடு பெற்றிருக்க வேண்டும் என்ற கொள்கையில் மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டங்களை மேற்கொண்டு வருவது அனைவரும் அறிந்ததே. இதனிடையே, "Strata title" எனும் உரிமைத்துவத்தை பிளாங்கு மாநில அடுக்குமாடி குடியிருப்பாளர்கள் பெற்றிருப்பதை மாநில அரசு உறுதிச்செய்யும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்.



தாமான் பிரி ஸ்கூல் அடுக்குமாடி

ஸ்ரீ திரௌபதை அம்மன் பிளாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியத்திடம் ஒப்படைப்பு



திருப்பணி நிறைபெறாத ஸ்ரீ திரௌபதையம்மன் ஆலயம்

சுமார் 200 ஆண்டுகள் பழமை வாய்ந்த விக்டோரியா தோட்ட ஸ்ரீ திரௌபதை அம்மன் ஆலயம் புதுப்பித்து கட்டுவதற்காக கடந்த 2010-ஆம் ஆண்டு அடிக்கல் நாட்டு விழா நடத்தப்பட்டு 3 ஆண்டுகளுக்குப் பிறகு பொருளாதார பற்றாக்குறையால் திருப்பணி வேலைகள் பாதிலேயே நிறுத்தப்பட்டன.

தற்போது 35 விழுக்காடு மட்டுமே கட்டி முடிக்கப்பட்டிருக்கிறது. எனவே, இந்த ஆலயத்தை முழுமையாக மேம்படுத்தும் பொருட்டு பிளாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியத்திடம் ஒப்படைப்பது முறை என்று கருதி ஆலய நிர்வாகத்தின் முழு சம்மதத்துடன் சிறந்த முடிவு எடுக்கப்பட்டதாக செய்தியாளர்

சந்திப்பில் அறிவித்தார் ஆலயத் தலைவர் திரு பொன்னுசாமி.

ஆலய நிர்வாகத்திடம் இருந்து அதிகாரப்பூர்வ ஒப்படைப்புக் கடிதத்தை பெற்றுக் கொண்ட பிளாங்கு இந்து அறப்பணி வாரியத்தின் நிர்வாக இயக்குனர் திரு. இராமசந்திரன் அவ்வாலயத்தை நேரடியாகச் சென்று பார்வையிட்டார். செய்தியாளர் சந்திப்பில் பேசிய நிர்வாக தலைவர் தற்போது இந்த ஆலயமும் நிலமும் இந்து அறப்பணி வாரியத்திடம் முழுமையாக ஒப்படைக்கப்பட்டு விட்டதால், விக்டோரியா வட்டார மக்களின் நலன் கருதி தடைப்பட்டுக் கிடக்கும் 65 விழுக்காடு திருப்பணிகள் விரைவில் நிறைவுபெற்று கோவில் கும்பாபிஷேகம் நடைபெறும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

பிளாங்கு மாநிலத்தில் நிபோங் திபால் விக்டோரியா தோட்ட ஸ்ரீ திரௌபதை அம்மன் ஆலயம், பட்டர்வர்த் மகா மாரியம்மன் ஆலயம், குயின் வீதி மாரியம்மன் ஆலயம், பிளாங்கு ஸ்ரீ பாலதண்டாயுதபாணி ஆலயம், ஸ்ரீ கணேசர் ஆலயம், ஸ்ரீ கிருஷ்ணர் ஆலயம் என ஏழு கோவில்கள் தற்போது இந்து அறப்பணி வாரியத்தின் கீழ் இயங்குகின்றன என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.



珍珠快讯



免费

2015年10月1日 - 15日

新届槟州交通理事会成立 监督州内公共交通工程



槟州首长林冠英（前排左3）颁发委任状给新届槟州交通理事会后与众委员们合影。左起为槟州行政议员阿菲夫医生、槟州政府秘书拿督斯里法力占、槟州行政议员曹观友、槟州行政议员林峰成及槟州财政司拿督莫达。

槟州政府正式委任新届槟州交通理事会委员，共有21人受委为新届交通理事会成员，他们在接获委任状后将致力监督及协调落实州内的公共交通工程，包括耗资270亿令吉的槟州交通大蓝图。

槟州首长林冠英指出，共有21人被委任新届交通理事会成员，当中也包括一些新成员，他们的任期为2年，由2015年10月1日至2017年9月30日。

他说，新届理事会成员在获得委任后必须肩负起监督及协调落实州内的公共交通工程的重任，而州政府目前计划推行的大型工程包括槟州交通大蓝图、修建3条大道及海底隧道、以及空中德士等等。

林冠英指出，一旦槟州交通大蓝图在2030年全

面完成后，将让槟州在未来持续繁荣。

他续称，槟州交通大蓝图也将让槟州的梦想实现，让槟州子民从此摆脱交通阻塞的困扰，让大家都能发挥各自的潜能及保障孩子们的未来。

他补充，目前修建3条大道的可行性研究已经完成了80%，而海底隧道的可行性研究则完成了25%；空中德士计划预料也将在2018年底竣工。

林冠英是于10月1日出席新届槟州交通理事会成员委任仪式时发表谈话。同时出席者包括槟州第一副首长拿督莫哈末拉昔、第二副首长拉玛沙米及槟州行政议员曹观友、林峰成等人。

另外，受委为槟州交通理事会主席的曹观友行政议员指出，新届理事会将专注于协调落实槟州

交通大蓝图，而基于实行交通大蓝图将涉及政府机构，因此该理事会的新届成员都以政府机构成员为主。

他透露，基于目前处于实行交通大蓝图的阶段，一旦出现任何问题，这些来自各政府机构的成员将能够及时关注有关问题，并能够提出有效的解决方案。

他说，目前受到委执行交通大蓝图的公司正在进行相关工作，包括拟定路线工作等等，一旦路线获得当局批准后，就必须进行环境评估报告。

曹观友也是槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席，他续称槟州交通大蓝图落实的各项工程都必须进行环境评估，而州政府届时必定会收集公众意见，而专业人士也可发表他们看法。

努力打造槟州为国际城市 槟政府不忽略威省发展

槟州政府在努力打造槟州为国际城市的同时，不会忽略威省发展，相反的，槟州政府将不断提升威省的基本设施，计划将威省推向国际化。

槟州首长林冠英指出，在槟州政府努力下，不少国际性的发展计划已经入驻威省，包括环球教育集团国际学校（GEMS Pearl City）、美国的哥伦比亚医院、宜家家居（IKEA）及英国著名的赫尔大学（University of Hull）。

他续称，包括以国际规格建造的武吉丁雅交通圈，该座耗资80万令吉翻新及提升的交通圈的设计概念是以团结为主题，赤木大树的果实象征著我国三大种族及其他族群，同时也反映着我国人民的团结，椭圆形的设计仿造槟榔树果实形状，意即大山脚也是槟城的一份子。

他说，武吉丁雅交通圈直径80公尺长，交通圈内种有47棵油棕树、草皮、花岗石及阶梯。另外还装置地下电缆、《欢迎来威省》的字样、雕塑品及灯光。

林冠英于10月2日为武吉丁雅交通圈美化计划主持开幕礼。出席开幕礼者尚包括龙凤置地有限公司高级总经理陈国璋、槟州行政议员林峰成、爪夷区州议员孙意志、峇眼达南区州议员丹纳，及威省市政局秘书罗查里等。

另外，龙凤置地有限公司高级总经理陈国璋说，武吉丁雅交通圈美化计划是从2014年7月16日开始动工，同年9月30日竣工。



耗资80万令吉翻新及提升的武吉丁雅交通圈的设计概念是以团结为主题，赤木大树的果实象征著我国三大种族及其他族群，同时也反映着我国人民的团结，椭圆形的设计仿造槟榔树果实形状，意即大山脚也是槟城的一份子。

槟佛学院庆成立90周年 首长赞领导廉正管理有方

成立90周年的槟城佛学院能够延续至今日，槟州首长林冠英称赞皆因该院理事会领导廉正，而林冠英强调，无论是办社团或政府，领导层都必须是廉正的，心若不正，就如“功德做在草上”。

槟城佛学院为庆祝成立90周年并于10月3日举办《缘牵九十》周年庆及晚宴。

成立於1925年2月25日的佛学院是槟州最老的佛教社团，自成立以来一直造福人民，除了提供佛学知识外，也设立奖励金给学子申请、每周提供免费医疗服务、建免费老人院等等。

林冠英为该周年庆主持开幕时指出，佛学院今日能开心庆祝90周年，都是因为该院院长及理事会廉正，妥善处理从善信手中收到的捐款。



成立90周年的槟城佛学院成立90周年能够延续至今日，槟州首长林冠英称赞皆因该院理事会廉正。

未获分层地契政府管理组屋 佳日星：相信快有好消息

针对槟州仍有许多由政府管理的组屋至今还未获得分层地契，槟州房屋发展委员会主席佳日星行政议员指出，目前所有组屋的申请已经呈交给土地局并进行最后阶段的申请工作，因此，他相信在不久后，许多组屋居民将陆续取得分层地契。

佳日星表示，仍有许多由槟州房屋部及槟岛市政厅所管理的组屋，如大英义学园组屋和敦沙顿组屋、峇都兰樟组屋及麦曼珍组屋等，至今都未获得分层地契。

同时也是柑仔园区州议员的佳日星于9月26日巡视大英义学园组屋L、M和N座后表示，州政府一直促请私人发展公司必须为所兴建的组屋取得分层地契，但州政

府自行管理的组屋却未获得分层地契，因此政府必须言行一直，为这些组屋申请获得分层地契。

“然而，因为年代久远，部分组屋的图测已经遗失，必须重聘测绘师重新绘画该组屋图测，再呈交给土地局申请分层地契，目前所有组屋的申请工作已进入最后阶段，相信很快就会捎来好消息。”

另外，佳日星也表示，大英义学园L、M和N栋组屋的组屋电梯已经完成提升工程。

他说，这三栋组屋的电梯本只能停在特定的楼层，在花费46万6500令吉进行两次的提升后，现在这三栋组屋的电梯可以停在每个楼层。



槟州房屋发展委员会主席佳日星行政议员（右1）巡视大英义学园组屋L、M和N座的电梯提升工程。

非法酒店漂白计划延长1年 以有效解决州内非法酒店问题

为了有效解决州内的非法酒店问题，槟州政府将让非法酒店漂白计划延长1年，同时也会采取行动对付无牌经营或没有申请临时准证的酒店业者。

槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友行政议员指出，槟州行政议会在9月30日议决，让非法酒店漂白计划延长1年时间，惟必须符合以下条件。

他指出，那些已在漂白计划中登记并在10月31日前提呈图册申请的酒店业者，将有资格更新1年的临时准证，准证期限为2015年11月1日至2016年10月31日，所需费用跟过去一样，既2400令吉或1200令吉，视类别而定。

他透露，至于那些到10月31日仍未向当局提呈图册申请的酒店业者仍可申请更新1年的临时准证，准证期限为2015年11月1日至2016年10月31日，惟业者必须缴付高达3倍的费用，既7200令吉或3600令吉，视类别而定。

同时，曹观友指出，当局也将通过4个阶段的执法行动对付违规的酒

店，那就是首阶段将对付那些没在漂白行动下登记，却新冒起的非法酒店、次阶段将对付那些参与漂白行动却没有缴付临时准证费用的酒店、第三阶段是对付那些拥有临时准证却没向当局提呈图册申请的酒店，当局将在他们的临时准证逾期后采取行动、第四阶段则是对付那些拥有临时准但图册申请被当局拒绝的酒店，当局将在他们的临时准证逾期后采取行动。

曹观友于10月2日召开记者会时解释，州政府体恤酒店业者并希望帮助他们在漂白期限内获得营业准证，以便能够合法营。

另外，根据槟岛市政厅的记录，槟岛共有191家酒店有资格取得临时准证，当中的15家已经结束营业，并有2家已经成功获得合法营业准证。在这些酒店当中，共有146家已经缴清费用，但仍有29家酒店仍未缴付，而槟岛市政厅所收到的准证费总额为33万7200令吉。

至于威省市政局方面，共有25酒店持有资格取得临时准证，其中1家已经结业，这些酒店目前都尚未



槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友行政议员指出，为了有效解决州内的非法酒店问题，槟州政府将让漂白酒店计划延长1年，同时也会采取行动对付无牌经营或没有申请临时准证的酒店业者。

取得合法营业准证。其中22家已经缴清了准证费，所收取的总额为4万1206令吉，另有3家仍未缴付（包括已结业的酒店在内）。

世界兽医组织有意提供疯狗症疫苗 槟政府持开放态度



槟州首长林冠英（右3）代表槟州政府分发每人500令吉援助金给被野狗咬伤的3名伤者。

世界兽医组织有意提供4万剂疯狗症疫苗来为州内野狗进行大规模疫苗注射，槟州政府对有关献议保持开放态度，惟这些疫苗必须得到布城兽医局的批准后才能

运入我国。

槟州首长林冠英指出，世界兽医组织（WVS）首席执行官陆克甘布尔医生与州政府分享了他在国外透过为狗只注射疫苗来控制

疯狗症疫情的经验，并向州政府做出相关献议来解决州内的疯狗症疫情。

林冠英指出，州政府对有关献议保持开放态度；这些疫苗也必须得到布城当局的检测及批准。

他表示，有关疫苗必须得到布城的兽医局检测及批准后才能运入我国，预计将需时数月，而州政府也将该献议得以落实前，维持人道毁灭野狗的政策。

林冠英续称，截至目前为止，共有90宗野狗咬人却无法捕获的个案，而当局也因此无法得知这些野狗是否染上疯狗症，因此州政府有必要维持现有政策，以保障人民及家犬的安全。目前槟州共有3宗野狗感染疯狗症的案例。

他补充，州政府也购买5000剂疫苗，以便能够有效控制疯狗症疫情。

林冠英是于9月29日在首长办事处与陆克甘布尔会面后发表谈话。同时出席者包括槟州第二副首长拉玛莎米、槟州行政议员曹观友、彭文宝、佳日星、阿菲夫

医生、首长政治秘书黄汉伟及布城兽医局生物安全组高级副总监罗扎娜医生等人。

另外，陆克甘布尔表示，该组织希望能在未来6个月内为槟州70%的狗只注射疫苗。

“这批疫苗的市价约40万英镑，所需费用将获得赞助。”

陆克甘布尔表示他也将前往布城与有关当局进行洽谈，并希望能够尽管得到当局批准来落实上述这项献议。

另外，罗扎娜医生表示，一般兽医局需时3个月来对疫苗进行检测，然而基于这是紧急情况，当局将加速处理，并希望在1个月左右完成检测工作。

她透露，当局对此保持谨慎，以防外来病菌进入我国。

另外，槟州政府也于9月30日分发每人500令吉援助金给被野狗咬伤的3名受害者，那就是分别来自浮罗山背的李炎泉（65岁）、双溪槟榔港口的莫哈末欧马（11岁）及威省的巴拉甘（31岁），后者为威省市政局员工并在执行其职务时被野狗咬伤。



陆克甘布尔表示，世界兽医组织希望能在未来6个月内为槟州70%的狗只注射疫苗，而该批疫苗的市价约40万英镑，所需费用将获得赞助。

槟政府同意成立非伊斯兰教膜拜场所修复基金

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员宣布，州政府同意成立非伊斯兰教膜拜场所（RIBI）修复基金，让非伊斯兰教膜拜场所可申请最高2万令吉的拨款，作为提升及维修有关场所用途。

他透露，根据当局的规定，发展商在进行房屋发展时必须兴建非伊斯兰教的膜拜场所，当他们因面积太小而无法兴建有关场所时，就必须向槟威两地的地方政府交付款项。

他说，截至2015年3月31日，当局所收到的款项为槟岛市政厅139万1957令吉，及威省市政局423万1032令吉。

佳日星是于9月22日在州行政议员办事处召开记者会时发表谈话。

为了让有关款项得以善用，佳日星因此建议州行政议会成立一个非伊斯兰教膜拜场所修复基金，供非伊斯兰教膜拜场所申请，有关建议也获得接纳。

他续称，以往非伊斯兰教膜拜场都会通过当地州议员申请拨款以进行维修工作，一旦州政府成立了非伊斯兰教膜拜场所修复基金以后，让这些膜拜场所将有更多的管道来申请拨款。

他补充，非伊斯兰教膜拜场所理事可通过当地的国州议员及协调员来申请有关基金的拨款，而每间非伊斯兰教膜拜场所的拨款上限为2万令吉。



槟州房屋委员会主席佳日星行政议员宣布，州政府同意成立非伊斯兰教膜拜场所（RIBI）修复基金，让非伊斯兰教膜拜场所可申请最高2万令吉的拨款，作为提升及维修有关场所用途。



GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang

Sonarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah	Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pinjaman Penuntut	Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut	Semakan Status Cukai Tanah

sil klik untuk maklumat lanjut

Permohonan, Semakan Rumah Kos Rendah, Sederhana Rendah & Projek Perumahan Rakyat (PPR)

<http://erumah.penang.gov.my>

i-BiTA

SISTEM PERMOHONAN BANTUAN KE INSTITUT PENGAJIAN TINGGI AWAM

<http://ibita.penang.gov.my>

Sistem Penghargaan Warga Emas

i-Sejahtera

<http://isejahtera.penang.gov.my>

warga emas miskin tegar



首长鼓励谨记孔子教诲 重视民主让国家进步

中国著名木雕专家杨永泰赠送北海中华总校一尊耗时1年多雕刻而成的孔子像；槟州首长林冠英为孔子像主持揭幕礼时，鼓励大家谨记孔子的教诲，要重视平等民主、爱惜人才，更重要的是保持“开放”的态度，进而让国家日益进步。

他说，槟州政府努力学习孔子的精神，从2009年开始实施制度化拨款，至今已拨出56万令吉给学校维修学校设备的款项。

另外，当他在8月8日到该校巡视时，也宣布拨出10万令吉加宽学校旁的道路，从单向车道提升至双向车道的工程已经在进行中，预计将在两个星期后完工。

他指出，槟州政府敢于投资在教育上，为年轻人提供教育机会，还提供他们展现才华及强处的平台。因为，州政府知道，年轻人是国家未来的领导者。

“我希望教育部能够增加华校及教会学校明年度的拨款，最重要的是向槟州民联政府看齐，制度化拨款给各源流学校。”

林冠英是于9月27日在北海中华总校为孔子像主持揭幕礼时发表谈话。同时出席者包括槟州行政议员林峰成、彭文宝、中国木雕专家杨永泰及夫人、书法家杨水声、家教协会主席郭镇发及董事长郑克生等人。

林冠英续称，州政府秉着孔子提倡的因材施教的精神，率先推行德国双元制职教计划，让那些在手艺和科技方面具有天分的孩子们，能有多一项选择，并且在毕业后得到高薪工作及为社会做出贡献。

他透露，与联邦政府拨款了数亿令吉建设的工艺学院不同，德国技术学院的着重的是在职培训，学生们能在边学习及实际的接触中精益求精，而这种得培训及学习方式也让德国成为



槟州首长林冠英鼓励大家谨记孔子的教诲，要重视平等民主、爱惜人才，更重要的是保持“开放”的态度，进而让国家日益进步。

欧洲里经济最强的国家。

他补充，州政府拨款200万赞助这项计划，预料将能够培训600名学生，

他们不但可以在德国跨国工厂实地学习，更能够获得900令吉的津贴，一旦毕业后也能够获得高薪收入。

泰国公主诗琳通率团参观槟城

泰国公主诗琳通率领泰国军校生走访世界文化遗产城，槟城及马六甲，并参观了莱特街修道院中学、槟州博物馆和侨生博物馆，了解槟城南洋文化。

泰国公主诗琳通于10月1日率领泰国军校生抵达槟城，并获得槟州首长林冠英、槟州政府秘书拿

督斯里法力占和槟旅游委员会主席罗兴强行政议员在机场迎迓。

泰国公主诗琳通与团队接着参观了莱特街修道院中学、槟州博物馆和侨生博物馆，而槟州政府也在依恩奥酒店设下午茶招待公主，公主与团队晚上即乘机返回曼谷。



泰国公主诗琳通（右2）与泰国军校生团认真记录槟州博物馆馆长哈雅妮（右1）讲解的史料。



泰国公主诗琳通（左2）率领泰国军校生抵达槟城，并获得槟州首长林冠英（右2）与首长夫人周玉清（右1）、槟州政府秘书拿督斯里法力占在机场迎迓。



槟州政府设下午茶招待泰国公主诗琳通与泰国军校生团。

《“全民”首相》

916红衫军集会沾满了种族气息，却获得我国领导人的默许，这是全民的悲哀。

曾经自称是中庸的全民首相纳吉，在916集会事件上，他那“极端领袖”的一面凸显无疑，而非“全民领袖”，更不用谈什么中庸之道，还有那吹弹可破的“一个马来西亚”口号。

明知道这是场种族集会，他也表明不阻止党员出席；眼见集会者发表不利于华小乃至于种族的极端言论，他也视而不见、坐视不理。各种种族煽动举动看在眼里，却可以大大声发表“916集会没有种族事件”的领袖，根本是睁眼说瞎话，这样可以对着全民撒谎的领袖，我们还能信吗？

2009年纳吉接下棒子时，励精图治，他承诺做一个全民首相；如今，这种精神也随着他这些年的举止表态，已经销声匿迹。

全民首相应该是为全民着想，而非只讨好单一族群；全民首相更应该发表符合事实真相的言论，而非带着种族标签。

悲哀的是，依目前我国的实况来看，只为巫统背书和个人利益为重的纳吉，根本无法兑现真正的全民首相，不然也无需马华民政作为华基政党入驻国阵。但即

使现在有马华民政在内，也起不了作用，实在让人惋惜。

2013年第13届大选，全国222国会国席当中，国阵赢得134席，其中巫统占了88席。我认为，国阵其余46席成员党包括马华、民政及其他东马政党，应该集体退出国阵。纳吉允许916集会，证明他不爱马来西亚，只爱巫统，因此国阵其他成员党应该秉持多元种族，中庸治国的理念退出国阵，避免巫统一党独大，继续散播种族色彩。

行动党在面对与伊斯兰党政见分歧时，也断然作出决定，断交纠纷，算是不妥协中的妥协，终结民联。反观，为什么国阵其他成员党，在这这么多年来，还能容许巫统带着种族主义，更可说是比伊斯兰法更为严重的国家课题来破坏全民和谐，也不退出国阵，请问尊严何在？

政治斗争与国家建设，是两个不同层次的行为；却应是精神同出一脉，为国为民。只有以和睦



郑来兴
光大区州议员

共处的全民为基础，国家才能繁荣和谐。

你要全民团结，还是走向极端？首相不领军，我们只好在来届大选出招！

《另类游记》

书店畅销榜里往往旅游书名列前茅。航空业发达及人人可飞的年代里，旅游是大家响往的休闲方式。旅游书自然应运而生。

我不特别去看三五日游的指南书。我反而欣赏的是以生命来书写的游记。

最近，我就看完这么一本由女作家 Elizabeth Pisani 书写的《印尼：众神遗落的珍珠》。这可是作者在1988至1991年以外报驻印尼特派记者的新闻洞悉力，加上后期2001年至2005年以流行病学家身分与印尼卫生部共事，以及2011年至2012年在印尼群岛游历的经验综合书写成的大作。

我只到过印尼首都椰加达及峇厘岛，我的印尼经验只是上述这两个地方及每年印尼总领事馆邀请的印尼独立日餐会。

所以这本书提供了很好的指引，令读者对印尼的深层文化有更多的认识，也对马来西亚很多的社会现象有更好的了解。马来西亚的公务员每周穿Batik及爱穿制服的惯例与印尼同出一辙。同样的马来人及印尼人都喜爱当公务员，也爱花大钱在搞习俗活动如婚礼的社会现象。

我无法三言两语评论这本巨著。不过它激发了我需更深入

了解印尼这个幅员一万数千个岛屿组成的国家，一个拥有两亿五千万人口并由地方分权自治的国家。

Elizabeth Pisani 的文化印尼游记写法是独特的，我认为这本书会影响很多欧洲及亚洲青年背包客在印尼群岛中寻找及认识印尼。

Elizabeth Pisani 也多次引述另外一本书那即是一百五十年前，一本名叫《马来群岛》(The Malay Archipelago) 的书本。作者是英国博物学家阿尔弗雷德·拉塞尔·华莱士所著的一本游记，其记录了他在1854年至1862年期间对马来群岛南部的科学考察，包括马来西亚、新加坡、印尼群岛、新几内亚岛和当时的荷属东印度群岛。该书的全称为《马来群岛：猩猩的土地，鸟儿的天堂。游记，人与自然的速写。》

历史上另外一本名留史册的游记为《小猎犬号航海记》(The Voyage of the Beagle) 是查尔斯·达尔文在1839年所发表的著作，书中记载搭乘小猎犬号航行世界五年期间的见闻，此书的出版使达尔文成名并开



黄汉伟
亚依淡区州议员

始受注意。书中的内容包含了许多生物学、地质学以及人类学研究，并成为达尔文后来发展出自然选择演化理论的基础之一。

游历不只是休闲，它可以是生命的中心，什至可以改变个人及全人类历史。

《全民月圆牵里缘 ~ 再续缘》

除了农历新年，每年八月十五也是华人另一个纪念中华文化的大日子。在庆祝“中秋节”这个节日时，很多家长都会陪同小朋友们一起提灯笼、吃月饼赏月、猜灯谜等，而许多游子们也会回乡与家人团聚，当中的意义除了是大家同欢共乐的同时，也借此拉近彼此的亲子关系，在这个月亮特圆的时刻一家共团圆。

很可惜的是，在目前科技发达的时代，再加上大多父母们都因忙于工作，极少家庭会着重于庆祝传统的中秋节，所以有很多小朋友其实很少会有合家庆中秋的童年回忆。有些小朋友甚至不曾在这佳节时学制作灯笼、猜灯谜、或边吃月饼边赏月，他们的中秋节只是在Ipad或Iphone的陪同下度过，根本不懂这个传统佳节的意义和乐趣。

去年槟州政府第一次把州际的中秋节庆典移师到威南高渊爪夷选区进行，并有意把它搞大，所以我当下就决定做一个为期七天的中秋节庆典在爪夷区。我也定下了《全民月圆牵里缘》这个主题，希望所有威南爪夷区的选民可以有更多的机会在这个充满意义的日子里一起共庆中秋节，同时也希望在外地工作或求学的孩子们可以趁这个节日回乡与家人团圆。

在中秋节庆典当儿，我本身发现到其实还有很多小朋友还不大了解“嫦娥奔月”、“吴刚伐桂”、“玉兔捣药”等神话传说，可能小朋友们没有真正的机会接触到这些故事。所以我很想把这些中华文化和历史，通过这个佳节庆典传送出去，让大家更了解华人的文化。



孙意志
爪夷区州议员

因此我尽量把对大人和小孩都有意义的节目都编排在这为期七天的中秋节庆典里，把每天晚上的节目排得满满的，就是希望不只是威南爪夷选区，就连附近这区的小朋友们，都可以通过这个庆典更了解中秋节的意义，并留下一个美好的中秋节回忆。而父母亲们也一样可以趁这个中秋节陪同孩子一起参加各种富有教育性和文化的节目和活动，如制作灯笼、欣赏儿童剧、猜灯谜等，除了可以促进亲子关系之外，也可借此挖掘孩子的潜能。

今年槟州政府又再一次的在威南高渊爪夷选区举办中秋节庆典，让这《全民月圆牵里缘》有机会跟大家再续缘。我再次的看到很多家长携带他们的孩子到来参加这中秋庆典的各种节目和活动，更值得一提的是，这次不止是华裔同胞，就连马来同胞和印度同胞也一起来参与这些活动，如参加灯笼制作、画画比赛、提灯笼游行等，三大种族同庆中秋，让这个中秋庆典更有意义，也印证了这中秋庆典的主题，通过这庆典的缘分把不同的种族都牵在一起，大家同欢共庆这佳节。

垄尾逢豪雨必灾 首长指示当局找出水患主因

槟州首长林冠英前往垄尾视察日前受到水灾波及的地带，并指示当局找出水患主因，以便一劳永逸解决该区水患问题。

林冠英指出，尽管槟岛市政厅较早前已向垄尾一带的发展计划发出停工令，并要求发展商采取必要步骤来预防水灾，但日前当地在一场大雨后发生了水患。

他指出，州政府承诺将找出水患肇因，同时也指示官员们从根源上解决垄尾的水患问题，进而让当地居民能够摆脱水患的困扰。

他表示，槟岛市政厅已经针对有关发展商发出了停工令，若是其他因素导致水患发生，州政府也将找出主要肇因，并采取必要措施来进行预防工作。

“若是雨量太大，我们也将指示当局的工程师来探讨如何有效地控制排水量，让水流的速度比较慢一点。”

林冠英是于9月25日前往垄尾区巡视水患地带时发表谈话。同时出席者包括槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友行政议员、首长政治秘书黄汉伟、武吉汝莪区国会议员蓝卡巴星及垄尾区州议员杨顺兴等人。

林冠英续称，州政府之前所宣布的工程，包括治水计划也将持续进行，若联邦政府要与州政府合作进行治水工作，州政府也无人欢迎。

另外，曹观友指出，较早前垄尾淹水的原因涉及



槟岛市政厅工程师相信垄尾水患肇因是基于雨量过多所致，而当局之前所颁布的停工令也将持续，直到发展商所进行的防范水患工作奏效为止。

当地的3项发展计划，槟岛市政厅已于上星期向涉及者发出停工令及修复令，并要求他们进行提升排水系统等预防水患发生的工作，以确保有关工程不会再导致水患发生。

他说，当局鉴定此次水患的另一个源头为绿园组屋后山有大量雨水流下，当局在查证后并未发

展山上有任何发展计划进行，同时也没有开拓活动，仅有小部分的农耕工作进行。

他表示，槟岛市政厅工程师相信水患肇因是基于雨量过多所致，而当局之前所颁布的停工令也将持续，直到发展商所进行的防范水患工作奏效为止。

槟政府拨300万令吉提升公巴河排水系统

槟州政府拨款300万令吉提升公巴河排水系统，槟州首长林冠英呼吁联邦政府也能做出拨款，以便能进一步提升当地的排水系统，让公巴居民从此摆脱水患困扰。

林冠英表示，州政府拨出300万令吉将原有该处的水泵排水系统从原有的每秒18米立方提高至40米立方，较原来的高出1倍之多。

他说，若联邦政府也能够做出拨款，当局将可以将有关排水系统提升至每秒60米立方，进而一劳永逸让公巴居民从此摆脱水患困扰。

“若真能提升至每秒60米立方，相信就能够彻底地解决公巴水患的问题。”

林冠英是于9月25日前往公巴的渔民村（Kampung Nelayan）巡视时发表谈话。同时出席者为槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友行政议员、槟州行政议员拿督阿都玛烈、首长政治秘书黄汉伟及武吉汝莪区国会议员蓝卡巴星等

人。

另外，曹观友指出，州政府于今年初批准有关计划，只要是因为每当下大雨时，过高的雨水流量将导致上述水泵排水系统不胜负荷，进而造成毗邻地带发生水患。

他说，公巴河全长4.2公里，并拥有4条支流，而这些支流都将途径同一个河口排向大海。

他补充，除了提升水泵的排水量以外，上述工程也包括将水闸提升至自动化，安装电眼及水灾警报系统、太阳能系统及风向探测器等等，共300万令吉。

他相信，一旦上述工程竣工后，将能够有效改善当地的数个处于低洼地带村庄的水患情况，包括渔民村、苏洛村（Kampung Suluk）、巴雅村（Kampung Paya）、清真寺村（Kampung Masjid）及Perumahan Perda等。

他希望水利灌溉局儘速落实这项计划，以便能让当地居民摆脱水患困扰。



槟州政府拨款300万令吉提升公巴河排水系统，槟州首长林冠英呼吁联邦政府也能做出拨款，以便能进一步提升当地的排水系统，让公巴居民从此摆脱水患困扰。

槟政府不跟风联邦政府 详细研究始落实垃圾分类措施

槟州地方政府及治水委员会主席曹观友行政议员表示，在垃圾再生循环领域方面，槟州属领先州属，惟槟州政府没有跟随联邦政府在9月落实垃圾分类，因涉及层面太广，需研究有效全面推行此政策的方案，因此，州政府不急于一时跟随推行，将选择在数个地区先试跑，从中纠正及改善不良之处才落实，预计明年6月才落实垃圾分类措施。

“垃圾分类有效推行取决于民众的配合，若无社区及人民的响应，一切皆徒然。垃圾分类的预备工作繁琐，当局需拟定其中的运作机制，如涉及的机械车辆及人力分配，回收垃圾的编表等。”

曹观友在9月12日上午出席第二期“高渊欢迎您”城市美化计划会上如此表示。出席者包括威省市议会秘书罗扎里、市议员方美铨和罗如发、武吉班卓乡委会主席曾坚倍、赞助单位佳比塑胶工业（槟城）有限公司高级经理陈德发、社会企业责任小组负责人李珮铭、恒大置地工程部董事曹英昌、工程部经理黄炳雄与柔府汽车城董事经理张建丰夫妇。

他指出，推行垃圾分类可使很多物品再循环使用，把厨余制作有机堆肥，从而减少垃圾量。他也呼吁民众、商家企业与州政府配合，使垃圾分类措施有效推动，让地方环境更清洁。

爪夷区州议员孙意志说，为配合槟州“干净、绿意、安全、健康”迈入五周年，“高渊欢迎您”城市美化计划再次获得企业商家支持。续第一期获得佳比塑胶工业（槟城）有限公司赞助100盆树木及威省市政局提供15盆树木作为美化用途后，此次第二期则获得更多企业商家协助，



槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员（中）为第二期“高渊欢迎您”城市美化计划主持推介。右3为爪夷区州议员孙意志。

分别佳比塑胶工业（槟城）有限公司再次赞助100盆花树、恒大置地赞助20棵棕榈树和柔府汽车城报效100公斤有机肥料以美化高渊市容。此外，威省市政局也置放了36棵花树作为美化用途。

“美化城市非仅靠一个人或一个单位就能实现目标，而是需要群策群力，我呼吁企业商家和民众能与州政府配合，齐为高渊爪夷选区的城市

美化计划贡献一份力量，创造文明整洁的生活环境，提升高渊的优美形象，进而促进旅游发展。我也希望威省市政局为各花园进行美化。”

柔府汽车城董事经理张建丰指出，汽车城内所有餐馆的厨余每天都送到自己的堆肥中心，厨余通过机器搅碎，再经过良菌堆肥法，6天后就能产生有机肥料，不但可以为汽车城所有花树施肥，还能将多余的肥料赞助给有需要的单位。



asics

Penang Bridge International

MARATHON™

22 November 2015

Hotline:

+6016 - 411 0000

Register Online at:

www.penangmarathon.gov.my

PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT

Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.

TEL + 604-650 5136 FAX + 604-261 8744

EMAIL info@penangmarathon.gov.my

FACEBOOK www.facebook.com/penangbridgemarathon



可爱的花灯吸引了无数小朋友。
(摄影：罗孙庭)



全民共享赏月提灯乐

在色彩缤纷的灯笼前，孩子们露出了最真挚的笑容。(摄影：Darwina Mohd. Daud)



第一副首长拿督莫哈末拉昔也与民众同欢共庆中秋佳节。(摄影：孔佳玲)

小孩舞狮的花灯造型十分可爱。(摄影：罗孙庭)



身穿缤纷服装的小朋友们在升旗山上体验提灯笼的乐趣。(摄影：罗孙庭)



美丽的灯笼及服饰，将成为孩子们日后的美丽回忆。(摄影：Darwina Mohd. Daud)



女孩为友族小朋友们小心翼翼地地点亮灯笼，共同享受提灯笼的乐趣。（摄影：罗孙庭）



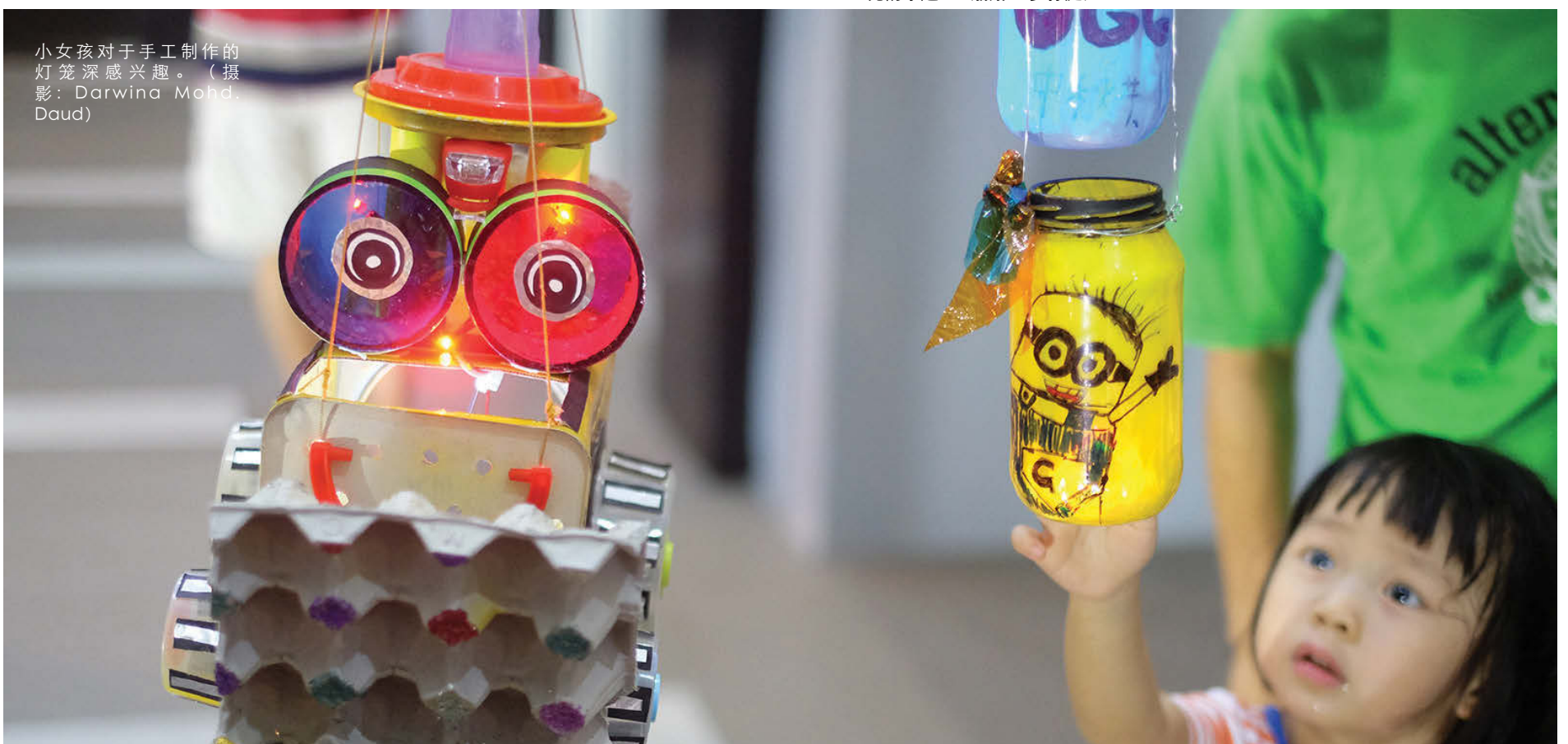
孩子们穿上了传统服饰显得更为可爱。（摄影：Darwina Mohd. Daud）



身穿民族风格服装的小朋友们在中秋庆典上高歌。（摄影：罗孙庭）



来自各族的小朋友都参与中秋庆典，一同享受提灯笼的乐趣。（摄影：罗孙庭）



小女孩对于手工制作的灯笼深感兴趣。（摄影：Darwina Mohd. Daud）

槟州中秋庆典威南高渊掀开序幕

再度于威南举办的槟州中秋庆典《全民月圆牵里圆～再续缘》在高渊成功花园草场拉开序幕；连续一周的庆典，每日不同主轴的活动，加上会场装置绘有4大中秋传说的巨型中秋走马灯，让高渊成为全城聚焦点。

此次由槟州政府主办的中秋庆典获得槟州旅游发展委员会支持，威省市政局、槟州工程局、槟州公共图书馆、槟州青年发展机构、高渊德教会振积阁妇女组、高渊佛教会、高渊华人体育会、高渊越野脚车俱乐部、华都排舞班、高渊贝乐园、高渊生活的艺术及北海绿悠苑环保协会协办。

巨型中秋走马灯由槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友在爪夷区州议员孙意志、该走马灯赞助商标致集团主席陈建得及董事陈祖正的陪同下主持亮灯仪式。

这盏高17尺、宽25尺的走马灯是以中秋节4大传说组成，即嫦娥奔月、吴刚伐桂、玉兔捣药及月饼起义为主题。图片及文字故事的讲解让民众欣赏灯笼之余，也可从中了解中秋节的来源。

曹观友致词时指出，槟州发展趋势逐渐靠向威省，让威省持续迎接工业、商业、经济、住宅、医疗、教育、文化、休闲及旅游领域的发展，而威南在槟州政府列入重点发展区域下，近几年来开始蓬勃发展，其中威南楣南及樟角，将发展工业及综合发展，为居民塑造更多就业机会，惠及人民。

他感谢威南人民一直以来给予州政府的支持与配合，并欢迎民众踊跃参与这项通过人民的力量完成的盛会。

爪夷区州议员孙意志兼筹委会主席表示，中秋庆典不但让大家加深对悠久的中华文化的认识，也让友族同胞参与了解华族文化习俗，通过共庆佳节来促进交流，进而加强种族和谐和社会凝聚力，也达到了全民同庆的目的。

“爪夷选区缺少大型广场、戏院等娱乐场所，州政府连续两年在威南举办州级的中秋庆典，除了让更多人认识高渊外，也为威南居民留下美好的回忆。”

他说，今年举办该中秋庆典最棘手的考验是财力问题，自今年4月全国实行消费税后，企业商家生意受影响，加上近期国家经济放缓、马幣持续疲弱的冲击，造成筹委会在征求赞助上面对挑战。

“面对资金不足的困境，有人建议缩短庆典，但我依然坚持延续去年，策划7天的活动并加入新元素，所幸仍获得不少企业商家给予支持，也多得各协办单位的伙伴，使庆典得以顺利举办，让全民参与共庆中秋佳节。”

开幕亮灯仪式前进行行的创意卡通装扮中秋灯笼行吸引了1500名小朋友参与，部分小朋友均精心装扮成各种卡通人物，手持灯笼参与游行，让当地上洋溢着浓浓的中秋气氛。



巨型中秋走马灯由槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友行政议员（右2）在爪夷区州议员孙意志（右1）、该走马灯赞助商标致集团主席陈建得及董事陈祖正的陪同下主持亮灯仪式。

女性和男性已经平起平坐 章瑛无法苟同莎丽扎言论

槟州妇女委员会主席兼槟州妇女发展机构章瑛不能苟同国阵妇女组主席拿督莎丽扎于10月4日在人民进步党妇女代表大会致辞时的言论，那就是“有要求与女性就笑著开口，如果论到职位就叫女性去后面，这已经不会发生了，大马女性要往前迈进，女性和男性要已经平起平坐”。

章瑛认为，在政治确是许多人笑着开口向女性索取资源，论到职位就请女性再三证明自己的能力，这是很多女性每日重复面对的困境。正积极呼吁女性往前迈进固然重要，但是“女性和男

性已经平起平坐”这句话实属粉饰太平。

“在大马，家庭暴力的事件中女性受害的比例高于男性至少三倍之多。妇女、家庭及社会发展部长罗哈妮在2014年11月26日与Astro Awani的访谈中就提及2014年1月至9月比较2013年的家庭暴力数据提升43.6%。”

“大马在东南亚的女性参政只是区区比汶莱和缅甸好，以全球来说，大马是垫底的。根据2014年世界经济论坛的女性政治培力环节，在142个国家中大马排行132，评分机制1分为满分，大马

在女性政治培力的环节只拿0.05分。”

章瑛于10月6日发表文告时指出，女性面对的种种性别歧视和压迫有着各种因素、历史及文化背景，并非一朝一夕能解决的困境，但是无法认清现实甚至粉饰太平的领导唯恐加剧大马女性被压迫的情况。我们需要的领导是认清事实，寻求解决方案并积极落实及倡导平等的议题。

“目前全球经济不平稳，任何领域的女性经常都会首当其冲，以其费时编织谎言不如务实解决问题将经济低迷的伤害降至最低。”

槟州政府改称槟州希望联盟政府



槟州政府与希望联盟携手合作，以打造一个以民为本、干净、贯彻能干、问责、透明原则为执政方针的州属。

槟州行政会议一致通过槟州政府改称的决定，那就是将槟州政府改称为槟州希望联盟政府。

槟州首长林冠英指出，民主行动党、公正党和诚信党3党携手成军“希望联盟”，而槟州政府与希望联盟携手合作，以打造一个以民为本、干净、贯彻能干、问责、透明原则为执政方针的州

属，因此，槟州行政会议一致通过槟州政府改称的决定，那就是将槟州政府改称为槟州希望联盟政府。

林冠英于9月23日召开记者会时续称，槟希望联盟政府的表现将有别于槟民联政府，那是因为前者将在公正、真诚和信任平台下合作，所制定

宣言也受到认同，再加上希望联盟的根基也更为稳固。

另外，诚信党主席莫哈末沙布表示，该党也将捍卫与力挺并与槟州政府和林冠英充分合作，同时也将以和平形式与槟州政府对话协商，让槟州政府发展更趋卓越。

黄汉伟建议各造合作 全面改善校前交通阻塞问题



槟州首长政治秘书黄汉伟（中）巡视亚依淡商务小学旁重新粉刷后的行人天桥。

槟州首长政治秘书黄汉伟向州交通理事会建议，通过州政府、地方政府等单位与各校家协合作寻求对策，以落实果敢全面的计划来改善校前的交通问题。

他说，每每到了上下课的时间都有许多家长前来接送孩子，因此校前交通拥挤的情况，也将直接造成附近范围的交通阻塞。

他指出，为了改善这个问题，槟岛市政厅在之前曾与不同学校合作推行一些改善校前交通情况的计划，但有关措施都只是与个别学校合

作推行。

为了能全面有效改善校前的交通问题，黄汉伟建议让州政府、各地州议员及槟岛市政厅与家协一同寻求对策来改善交通问题，并果敢地落实有效措施来解决校前交通问题。

“包括停车问题、学生人流以及汽车流量等等，这些方面都必须全方位地进行思考及改善。”

他表示，由于各校家协最为熟悉学校交通情况，因此若他们能当局提供建议，就能有效地改善校门前的交通



槟州首长政治秘书黄汉伟向州交通理事会建议，通过州政府、地方政府等单位与各校家协合作寻求对策，以落实果敢全面的计划来改善校前的交通问题。

问题。

他举例，以亚依淡选区而言，中华A校及B校旁的道路，经校方向槟岛市政厅反映后，已于上下课的时段改成单行道，并成功改善校前交通问题。

黄汉伟是于9月30日前往亚依淡商务小学旁巡视重新粉刷后的行人天桥时发表谈话。同时出席者包括槟岛市

议员瑟丽娜及商务小学家协主席张舜庆等人。

另一方面，黄汉伟指出，由于商务小学旁及锺灵独中前的两座行人天桥已经逾10年没有粉刷，而锺灵独中前的行人天桥更被涂鸦，因此槟岛市政厅特意拨款1万3000令吉重新这两座天桥。

他也希望人们能够爱护公物，进而让各种公共设施都

能时刻保持美观。

另外，张舜庆指出，校方并没有要求当局为天桥进行粉刷工作，因此对于当局这项主动的举措表示赞扬及感到高兴。

他也希望槟岛市政厅能够在学校附近划上斑马线。好让学生们可以在指定地点过马路，进而保障他们的安全。

10月31日大家齐来哈罗喂!

配合着万圣节的到来, 檳城的打铜仔街 (Armenian Street) 将迎来首个万圣节夜行活动, 让各界人士以各种不同的装扮来参与一趟“鬼怪之旅”。

这项名为《不给糖就捣蛋》的万圣节欢乐游行活动, 是由文艺达人巷联合檳城皇城青狮会主办, 并获得光大区州议员郑来兴及其服务队的支持, 活动将在10月31日于下午6时开始至晚上9时结束。

筹委会主席吴艾琳说, 这项以万圣节为主题的夜行活动首次在檳城举行, 其路途长达3公里, 主要一项能让一家大小都参与亲子活动, 因此除了夜行以外, 现场也有许多亲子互动单元。

她说, 夜行队伍将由打铜仔街出发, 途径大铤巷、打石街、土库街及莱特街, 然后从椰脚街返回, 为了增添气氛, 主办单位也会在这全程约3公里的路途中布置不同的万圣节布景。

她表示, 这项活动的报名费为成人25令吉, 学生15令吉, 至于12岁以下的小孩则免费, 惟他们必须在父母的陪同下出席。

吴艾琳是于9月23日在光大区州议员郑来兴服务中心出席记者会时发表谈话。同时出席者为郑来兴、文艺达人巷负责人陈汉良及甘榜哥南乡委会主席柯棣耀等人。

在完成夜行后, 主办单位将颁发证书给每位参与者, 同时所有付费参与的人士也有机会赢取幸运抽奖, 而主办单位也将颁发奖项给最佳服饰男女参赛者, 而现场也将为参与者提供免费化妆。

有意参与者可前往您广场6楼VS Accessories或郑来兴服务中心报名, 或透过LeoClub Pmo或电邮至pmoleoclub@gmail.com了解详情。



配合着万圣节的到来, 檳城的打铜仔街 (Armenian Street) 将迎来首个万圣节夜行活动, 让各界人士以各种不同的装扮来参与一趟“鬼怪之旅”。中为光大区州议员郑来兴及筹委会主席吴艾琳 (左1)。

孙意志：勿露天焚烧垃圾加重空气恶化

烟霾来袭, 爪夷区州议员孙意志劝请民众合作, 切勿露天焚烧垃圾, 以免空气污染恶化。

孙意志表示, 他曾向环境局反映选区内公开焚烧的情况, 并要求当局积极捉拿违规者, 而根据当局回应每天有8组监督人员在檳州各区巡逻, 不过由于违规者多在办公时间以后即傍晚或晚上才公开焚烧, 让当局防不胜防, 以致监控工作出现漏洞。

“为了改善此情况, 我认为环境局应加强执法, 设立24小时的监督和执法组, 严惩违规者。民众一旦被发现有露天焚烧, 将面对罚款最高2000令吉。我呼吁民众若发现任何公开焚烧事件, 可拨打环境局热线1800-88-2727或檳州环境局办公室04-5751911作出举报或投诉。”

孙意志在高渊培德学校分派口罩给学生后指出, 烟霾年年侵袭大马, 政府应正视有关问题, 致函或前往与印尼政府交涉并寻求控制林火的方案, 以一劳永逸地解决烟霾问题。



爪夷区州议员孙意志 (后排中) 在高渊培德学校分派口罩给学生后劝请民众合作, 切勿露天焚烧垃圾, 以免空气污染恶化。

题。

空气除了充满难闻的焦味, 烟霾更含有肉眼看不见的细尘, 因此, 他也提醒民众注意健康, 在烟霾来袭时, 关注饮食, 多喝水及减少户外活动; 外出时佩戴口罩, 并在户外活动后勤洗手和洗脸。

培德学校家教协会主席陈瑞荣感谢孙意志

报效2000个口罩给学生。他也鼓励家长自行为孩子准备口罩, 并希望有能力者可捐出一些口罩给贫寒学子, 而家协也将开会拨款, 准备口罩给学生。

孙意志在当天准备了逾5000个口罩分派给选区内12所华小、国小和淡小的学生, 协助他们减低因烟霾而影响健康的问题。

威省首间国际学校开幕启用



槟州首长林冠英为环球教育集团国际学校主持开幕。

来自澳洲的环球教育集团国际学校在威南珍珠城开幕启用，象征着威省首间国际学校正式诞生，

槟州政府要将槟州打造成国际城市的愿景又跨前一步了！

槟州首长林冠英指出，峇都加湾的发展已迎来了国际大学、医院及酒店等，现在再加上环球教育集团国际学校的设立，威省已渐渐跃升为国际城镇。

他说，来自澳洲的环球教育集团国际学校，在马来西亚的首个投资地点就选择威省，而这也为州政府增加了招商引资的优势。

林冠英于9月28日为环球教育集团国际学校（GEMS）主持开幕时说，该集团耗资5500万令吉，在耗时15个月后，该校终可正式启用。

环球教育集团国际学校有将近200名从幼儿园到第9年班的学生，并由28名专业教育者负责监管。

另外，环球教育私人有限公司首席执行官科林则表示，该校预料到了2020年，将有1500名学生与超过150名职员，并有信心该校将成为该集团国内其他教育设施模范学府。



环球教育集团国际学校有将近200名从幼儿园到第9年班的学生，并由28名专业教育者负责监管。



来自澳洲的环球教育集团国际学校在威南珍珠城开幕启用，象征着威省首间国际学校正式诞生。



环球教育集团国际学校校方预料到了2020年，将有1500名学生与超过150名职员，并有信心该校将成为该集团国内其他教育设施模范学府。

《珍珠快讯》填字填色竞赛成绩出炉



来自槟城三民小学的林慧馨的作品成功在1492份参赛作品中脱颖而出。



由《珍珠快讯》主办的槟州历史填字竞赛正式结束，并由首次参赛的阿莫祖希尔胜出。

由《珍珠快讯》主办的槟州历史填字竞赛正式结束，并由首次参赛的阿莫祖希尔胜出。

现年38岁的阿莫祖希尔职业为1名小贩，他受访时难掩心中的喜悦，并对获奖一事感到难以置信。他除了赢取现金500令吉以外，也获得奖状。

他表示为了本次竞赛他参阅了

多份资料，同时也多次修改标语，最终决定将内心深处的想法写出，他希望槟州是充满经济动力、进步及革新的，同时也以效率和素质为荣。

他对于能够获奖感到相当高兴，同时也希望与妻儿分享这份喜悦。

上述填字竞赛由《珍珠快讯》主

办，于今年2月1日开始至6月30日截止，主办单位共收集了2221份参赛作品。

参赛者除了要回答14道与槟州历史有关的问题外，更必须完成1道创意标语。

另一方面，在另一项填色竞赛中，来自槟城三民小学的林慧馨（12岁）成功在1492份参赛作品

中脱颖而出。

她除了得到奖状外，更赢得了200令吉现金。林慧馨对于成功生出感到高兴，并透露她也曾在之前的另外两项竞赛中获得冠军。

这项由《珍珠快讯》举办的儿童填色竞赛从3月1日开始至7月31日截止，开放给12岁或以下的儿童参加。

槟州政府通过官联子公司吸纳统考人才

尽管槟州政府因联邦政府定下的条规而无法将统考毕业生录取为公务员，却早已透过官联机构的子公司吸纳统考人才，让他们也有机会间接地为州政府服务。

槟州首长林冠英指出，州政府在聘请公务员时受到联邦政府的规定而有所限制，不过为了让统考毕业生也有机会间接地为槟州政府服务，州政府早已透过官联机构子公司吸纳统考人才。

他以槟州绿色机构总经理邓晓璇为例，基于后者是统考毕业的人才，州政府因此早在多年前就将她吸纳为槟州绿色机构担

任高职。

他指出，州政府早有吸纳统考人才的对策，可能是因为缺乏宣传才因此鲜为人知。

林冠英是于9月27日在为中华总校的孔子像主持揭幕礼后召开记者会发表谈话。同时出席者包括槟州行政议员林峰成、彭文宝及北海中华总校董事长郑克生等人。

林冠英续称，虽然透过成立子公司吸纳统考人才并非十全十美，但却是一项补救的方法，并希望能够吸引更多人才来为槟州做出贡献。

槟州首长林冠英指出，尽管槟州政府因联邦政府定下的条规而无法将统考毕业生录取为公务员，却早已透过官联机构的子公司吸纳统考人才，让他们也有机会间接地为州政府服务。毕业于柔佛宽柔独中的槟州绿色机构总经理邓晓璇（左）就是最佳例子。



推特遭盗用发煽动文 首长促武吉安曼采取行动

针对推特遭盗用发出煽动文一事，槟州警方已向槟州首长林冠英录取口供并采取行动，惟首长促请武吉安曼警察总部应采取行动对付盗用者，而不是任由涉及反对党领袖的案件不了了之。

林冠英的推特 (Twitter) 早前遭人盗用及发出假推文，发出“不支持禁止清真寺在讲座或诵读可兰经时使用扩音器的人士应离开槟城”煽动性推文。

东北县警区查案官嘉玛鲁丁已针对该案件，于10月6日前往首长办事处向首长录取口供。

首长在结束了录取口供后表示，槟警方已采取了行动，惟他还是促请武吉安曼警察总部应行动对付盗用者，而不是任由涉及反对党领袖的案件不了了之。”

他续称，盗用其推特户口发表煽动推文者，目的是要人憎恨他及煽动种族仇恨，并且试图在槟州引起骚乱，惟他深信槟城人民不会受到影响。



针对推特遭盗用发出煽动文一事，东北县警区查案官嘉玛鲁丁 (右1) 已向槟州首长林冠英 (左1) 录取口供并采取行动。旁为首长政治秘书黄汉伟州议员 (左2) 及槟州青年发展机构执行长丁国亮。



1600人在威省月光跑庆中秋

为配合槟州中秋庆典“全民月圆牵里缘~再续缘”而首次在威省举行的月光跑活动获北马区1600人热烈参与!

这项由槟州政府主办, 槟州青年发展机构支持、高渊华人体育会协办的月光跑2015(欢乐跑)活动在槟州首席部长林冠英主持挥旗礼下进行, 陪同者包括槟州青年、体育、妇女发展、家庭及社区委员会主席章瑛、爪夷区州议员孙意志、威省市议员方美铢及罗如发、高渊华人体育会署理主席兼跑步队队长杨志清、高渊华人体育会主席胡光仁、赞助商陈建宝等。

章瑛在致词时表示, 州政府希望人民健康, 塑造有素质的生活, 同时准备及提升各项运动设施, 鼓励男女老幼齐齐出来运动。

孙意志说, 这是首次月光跑活动在威省举办, 此活动路程6公里, 原定1000人为目标, 岂料竟获得1600人报名参与, 反应热烈, 其中不乏来自吉打和霹

雳的朋友偕老带幼齐来参与。在1小时内完成6公里路程者, 可获得1枚纪念奖牌及参与幸运抽奖。

“跑步是一项有益身心的运动, 不只是成年人, 许多中小學生也报名参与这项别开生面的跑步活动, 而家长也纷纷陪同孩子跑步。现场可看到一家大小或三五成群的知己好友结伴跑步。”

他指出, 随着科技的普及化, 现代人生活水平不断提升, 因生活方式而引起的文明病也接踵而来。现代人工作与生活上的习性都缺乏律动, 生活上的压力及紧张, 饮食上的营养不平衡, 再加上缺乏运动, 从而引起各种疾病。

“无论是政府部门、私人界或社团, 近年来都推广运动活动, 其中最引起民众共鸣的就是跑步, 不仅能成群好友结伴, 也适合合家老少共同运动, 锻炼身体之余, 亦能增加感情。民众也开始拥有醒觉意识, 了解预防胜于治疗的重要性, 纷纷加入跑步行列。”



为配合槟州中秋庆典“全民月圆牵里缘~再续缘”而首次在威省举行的月光跑活动获北马区1600人热烈参与!

槟中秋节创意填色绘画比赛 306名儿童尽情挥洒色彩

配合中秋佳节的到来, 由槟州政府主办、槟州图书馆及高渊佛教会协办的中秋节创意填色与绘画比赛反应热烈, 吸引了306位幼儿及学生在高渊成功花园有盖篮球场齐聚一堂, 绘出彩色天地。

爪夷区州议员孙意志表示, 以“中秋佳节”为主题的绘画比赛曾列入去年槟州中秋庆典系列节目中, 获得民众的热烈响应, 今年应民众要求, 增添了幼儿组, 让幼儿们有机会发挥填色及绘画潜能。

“在这科技发达的时代, 许多人都使用科技产品绘画替代纯美术, 因此希望借此比赛提升国家未来栋梁对文化艺术的热爱及素质, 也有助于提升参赛者的填色与绘画水平, 广阔艺术眼界。”

他说, 孩子们运用丰富的想象力及创造力在画纸上描绘出自己眼中的中秋佳节。这不仅能学习和认识华族的传统节日文化, 同时也培养孩子们创新的精神及能力。

“填色与绘画不局限于幼儿与中小學生, 近期深受许多成年人欢迎的填色书, 让大人们通过填色减压放松, 重新感受久违的童真。现代心理学认为, 绘画疗法是艺术治疗中有效的方法之一, 为一种非语言工具, 通过绘画创作的过程, 帮助减轻及释放心理压力。”

有关比赛分4个组别进行, 分别是A组: 幼儿组(4岁至6岁)、B组: 小学(一年级至三年级)、C组: 小学(四年级至六年级)及D组: 中学(预备班至中五)。A组的比赛性质是填色, B、C及D组则是绘画。虽然



爪夷区州议员孙意志(后排左2)与《中秋节创意填色与绘画比赛》幼儿组获奖者合影。

此次比赛所有组别的参赛者可使用任何绘画原料来进行创作, 但参赛者均使用颜色笔、蜡笔或水彩。每个组别分别有10个的奖项, 所有优胜者都获得奖杯及纪念品; 其中冠、亚、季军的得奖者也分别获得一百令吉、八十令吉及五十令吉。

槟州图书馆也在当天设立展览摊位, 除了向提供民众相关资讯, 让民众有机会了解有

关当局所扮演的角色外, 也让民众登记成为槟州公共图书馆会员。当局也在现场准备了Congkat和巨型蛇棋让提早完成赛事的小朋友参与这传统游戏, 当局工作人员所装扮的卡通人物也为一家大小带来欢乐。

出席者包括威省市议员方美铢、高渊佛教会总务许奕勤和高渊佛教会教育主任郑桂兰。

杨顺兴拨4600令吉助选区有需要人士

荖尾区州议员杨顺兴拨款4600令吉给选区内不幸人士及优秀学生，以作为他们的援助金、奖励金及助学金。

杨顺兴表示，其服务中心自2008年开始，每个月会定期拨款协助选区内的弱势群体，因此如果要协助社会建设与发展，首先要从教育及帮助社会弱势团体开始，人民代议士或政治人物应该把心思与精力用于如何协助人民上，而不是花在勾心斗角上以及玩弄种族课题。

杨顺兴于10月2日移拨款给19名民众。

在他拨出的4600令吉内，其中受惠民众分别是患有肝癌的顺月英及车祸后行动不便的黄建南各获500令吉、患心脏病无法工作的利建德及瑟瓦马尼分别获300令吉及400令吉、因患骨痛热症不幸去世的死者陈国光胞姐陈宝珠获500令吉、不幸遭人撞后逃而逝世的郑文彬的家属也获300令吉的抚恤金。



荖尾区州议员杨顺兴（中）拨款4600令吉给选区内不幸人士及优秀学生，以作为他们的援助金、奖励金及助学金。

150名小朋友自制灯笼过中秋

“中秋一到，灯笼走俏”，中秋节是倍受华人重视的传统节日，灯笼更是不可或缺的节日象征。

配合中秋节的到来，槟州政府主办的槟州中秋庆典《全民月圆牵里缘~再续缘》安排了灯笼制作工作坊，在指导老师邓懿灵、协办单位高渊贝乐园及高渊生活的艺术的带领下，约150位的小朋友在父母的陪伴中齐聚在高渊成功花园有盖篮球场制作灯笼。

爪夷区州议员孙意志夫人黎燕伊表示，本着弘扬中秋文化，加强亲子家庭体验理念，今年的槟州中秋庆典加入新的元素，教导孩童制作灯笼。

“传统的手作灯笼已逐渐被花俏及机械化的电子灯笼所取代，借此工作坊让孩童有机会学习和了解中秋节的传统文化，同时提高他们的动手操作和艺术创造能力，发挥创意与想象力制作具有自己的特色的灯笼。”

她说，父母通过这个活动与孩子一起参与创作，不但增加与孩子沟通的机会，更能了解他们的情绪。从过程中让家长观察自身与孩子相处模式，借此学习如何与孩子进行沟通和交流，建立互信关系，而且，父母与孩子一起亲手制作属于自己的灯笼，意义非凡。

身为室内设计师的邓懿灵在爪夷区州议员孙意志的盛情的邀



配合中秋节的到来，槟州政府主办的槟州中秋庆典《全民月圆牵里缘~再续缘》安排了灯笼制作工作坊，在指导老师邓懿灵、协办单位高渊贝乐园及高渊生活的艺术的带领下，约150位的小朋友在父母的陪伴中齐聚在高渊成功花园有盖篮球场制作灯笼。

请下担任此次灯笼制作工作坊的指导老师。

她说，此次的灯笼制作是结合传统与创新的元素，有别于一般使用灯笼纸，此次制作的灯笼是使用塑料为原料，而兔子

造型的概念是源自于中秋节传说玉兔。

“整体的设计首要考虑是有趣，否则小朋友在制作过程中感到沉闷，无法享受艺术的乐趣。此外，我们也准备了此次

兔子造型的模板图，让小朋友在家也可以制作灯笼。”

灯笼制作工作坊赞助商南达树胶有限公司（Pallas）也准备了鞋子造型的灯笼让部分的参与者进行制作。



槟州政府关心人民福利

槟州政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



வழிபாட்டுத் தள மேம்பாடுகளுக்கு நிதி ஒதுக்கீடு- ஜெக்டிப் சிங்

பிணங்கில் அமைந்திருக்கும் வழிபாட்டுத் தளங்களான கோவில்கள், தேவாலயம், சீனக் கோவில் மற்றும் குருத்வாரா போன்ற வழிபாட்டுத் தளங்களின் மேம்பாடுகளுக்கும் பாரமாரிப்புக்கும் மாநில அரசு அறக்கட்டளை நிதியம் (Tabung Penyelenggaraan Rumah Ibadat Bukan Islam) ஒன்றினை உருவாக்கியுள்ளதை கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ. இந்நிதியம் வீடமைப்பு திட்டங்களில் வழிபாட்டுத் தளங்களுக்கு இடம் ஒதுக்கீடு வழங்காத மேம்பாட்டாளர்களிடம் பிணங்கு ஊராட்சி மன்றங்களால் வசூலிக்கப்படும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

இந்த அறக்கட்டளை நிதியத்தை சிறந்த முறையில் பயன்படுத்த கடந்த 18 ஆகஸ்டு 2015 -ஆம் நாள் வீடமைப்பு ஆட்சிக்குழு கூட்டத்தில் முடிவெடுக்கப்பட்டது. இக்குழு ஆட்சிக்குழு



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப் சிங் டியோ

உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப் தலைமையில் மாநில கணக்காய்வு துறையின் கீழ் ஒருங்கிணைப்பு குழு அமைக்கப்பட்டுள்ளது. கடந்த 31 மார்ச் 2015 வரை பிணங்கு மாநகர் கழகம் மற்றும் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்தின் மூலம் ரிம4,231,032.50 வசூலிக்கப்பட்டுள்ளது பாராட்டக்குறியதாகும்.

வழிபாட்டுத் தள மேம்பாடு நிதி ஒதுக்கீட்டுக்கு விண்ணப்பிக்க விரும்பும் வழிபாட்டுத் தள உரிமையாளர்கள் தத்தம் தங்களின் விண்ணப்பங்களை ஒருங்கிணைப்பு குழுவிடம் வழங்க வேண்டும். ஒவ்வொரு விண்ணப்பத்தின் கோரிக்கைக்கு ஏற்ப அதிகப்பட்சமாக ரிம 20,000 வரை நிதியம் வழங்கப்படும். இந்நிதியத்தை கொண்டு, வழிபாட்டுத் தளங்களின் கட்டுமானப் பணிகள், பராமரிப்புகள், மேம்பாடுகள் போன்றவைகளுக்கு பயன்படுத்தலாம் என செய்தியாளர் சந்திப்பில் விவரித்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப்.

பிறை சந்தை வியாபாரிகளுக்கு மாற்று இடம் வழங்கப்படவுள்ளது - பேராசிரியர்



இழப்பீடு பெற்று கொண்ட வியாபாரிகளுடன் பிணங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர்,வழக்கறிஞர்கள் மற்றும் செபராங் ஜெயா நகராண்மைக் கழக உறுப்பினர்கள்

வேல்விஷ் கோன்செப் தனியார் நிறுவனம் 2011-ஆம் ஆண்டு ரிம800,000 மதிக்கத்தக்க பிறை சந்தை (மார்க்கெட்) பழைய உரிமையாளரிடம் வாங்கியது. மேம்பாட்டுத் திட்டத்திற்காக அவ்விடத்தில் வியாபாரம் செய்து வந்த மூவினத்தைச் சேர்ந்த வியாபாரிகளும் அவ்விடத்தைக் காலிச்செய்ய பரிந்துரைக்கப்பட்டனர். எனவே, இப்பிரச்சனையைக் களைய அந்த 23 வியாபாரிகளும் பிணங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்களை நேரில் கண்டு முறையிட்டனர். மாநில துணை முதல்வரும் இப்பிரச்சனையைக் குறுகிய காலத்தில் தீர்த்து வைத்துப் பணமும், மாற்று இடம் பெற்று தருவதாக கூறியிருந்தது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

வேல்விஷ் கோன்செப் நிறுவனத்தின் மேம்பாட்டிற்காக வியாபாரிகள் இடத்தைக் காலி செய்யக்கோரி நடந்த பேச்சுவார்த்தை வழக்கு நீதிமன்றம் வரை சென்ற வேளையில், இரண்டாம் துணை முதல்வர் அவர்கள் பாமேலா விஜயராணி வழக்கறிஞர் நிறுவனத்தையும், சட்ட ஆலோசகர் ஷம்சீர் சிங்கையும் வியாபாரிகள் சார்பில் நியமித்து வியாபாரிகளுக்கு தகுந்த இழப்பீடு தரக்கோரி போராடியது இறுதியில் வெற்றியைத் தழுவியது. பிறை சந்தையில் வியாபாரம் செய்த 23 வியாபாரிகளுக்கும் 12 ஆயிரம் முதல் 17 ஆயிரம் வரை இழப்பீடு இரண்டு தவணையாக வழங்கப்பட்டன.

இரண்டாம் தவணைக்கான இழப்பீடு வழங்கும் நிகழ்வு பிறை சேவை மையத்தில் அண்மையில் இனிதே நடைபெற்றது. பிறை சட்டமன்ற உறுப்பினர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி அவர்களின் பொற்கரத்தால் அனைவருக்கும் இரண்டாம் தவணைக்கான இழப்பீட்டு தொகைக்கான காசோலை எடுத்து வழங்கப்பட்டன. அதே வேளையில், மாநில அரசின் உதவியுடன் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகத்தின் முயற்சியில் தாமான் இணராவாசே சந்தை மறுசீரமைக்கப்பட்டு வருகின்ற நவம்பர் மாதம் மேம்பாட்டுப் பணிகள் நிறைவடைந்ததும் அவ்விடத்தில் வியாபாரம் செய்ய விருப்பப்படும் அந்த 23 வியாபாரிகளுக்கும் இடம் ஒதுக்கீடு வழங்கப்படும் என பேராசிரியர் கூறியதும் வியாபாரிகள் மகிழ்ச்சி வெள்ளத்தில் மூழ்கினர். பிறை நகரம் மற்றும் அச்சந்தை பழமையானது என்பதாலும் குறிப்பிட்ட ஒரு பகுதியை பிணங்கு மாநில அரசாங்கம் புராதன பாரம்பரிய இடமாக அறிவிக்க ஏற்பாடுகள் செய்து வருவதை அவர் மேலும் குறிப்பிட்டார்.

ராபிஸ் நோயினால் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு மாநில முதல்வர் நிதியுதவி

பெர்லிஸ், கெடா மாநிலத்தைத் தொடர்ந்து பினாங்கு மாநிலத்தில் "ராபிஸ்" எனும் தொற்றுநோய் வெறி நாயின் தாக்கத்தால் மனிதர்களுக்குப் பரவப்படுவது அனைவரும் அறிந்ததே. இந்த வெறி நாய்களின் தாக்கத்தால் "ராபிஸ்" நோயினால் பாதிக்கப்பட்ட 3 பேர்களுக்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் ரிம500 நிதியுதவி வழங்கினார். மாநில அரசு இந்நோய் பரவுவதைத் தடுப்பதற்கு பல அரிய நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்கிறது.

மாநில அரசு பாதுகாக்கப்படாத மற்றும் வெறி நாய்களை உடனடியாக ஒழித்துடுமாறு பணித்ததன் உள்நோக்கத்தை பொது மக்கள் அறிந்து கொள்ள வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார் முதல்வர். ஏனெனில் இந்நோய் மனிதர்களின் உயிருக்கு கேடு விளைவிக்கக்கூடும் என்றார்.

இந்தச் செய்தியாளர் கூட்டத்திற்கு

இரண்டாம் துணை முதல்வர் ப.இராமசாமி, ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களான டாக்டர் அஃபிப் பாஹாருடின், பீ புன் போ, மாநில சுகாதார தொற்றுநோய் ஆலோசகர் டாக்டர் சரஸ்வதி ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

இப்பிரச்சனைக் குறித்து மாநில அரசாங்கத்தின் நடவடிக்கை பல தரப்பினருக்கு அதிருப்தியை அளித்த போதும் மாநில முதல்வராகிய தாம் பொது மக்களின் நலனில் குறிப்பாக நாய் கடியினால் பாதிக்கப்பட்டவர்களின் நலனிலும் மிகுந்த அக்கறை கொள்வதாகக் கூறினார்.

மாநில அரசு பாதுகாக்கப்படாத நாய்கள் ஒழிப்பது மட்டுமின்றி வளர்ப்பு நாய்களின் சுகாதாரத்தைப் பேண தடுப்பூசி போடுமாறு முதல்வர் கேட்டுக் கொண்டார். மேலும், ராபிஸ் தொற்றுநோய் பற்றிய விழிப்புணர்வு பட்டறை கிராம மற்றும் குடியிருப்புப் பகுதி, கால்நடைப் பண்ணைகள், மற்றும் பொது இடங்களில் நடத்தப்படும் என்றார்.

ராபிஸ் தொற்றுநோயினால் பாதிக்கப்பட்ட முகமது ஒமார் உசாய்ரி முகமது உஸ்ரி, திரு பிரபாகரன், மற்றும் லீ கம் சாய் ஆகியோருக்கு மாநில முதல்வர் உதவித்தொகை வழங்கினார். கால்நடை சேவை பிரிவில் பணிப்புரியும் திரு பிரபாகரன் பணியில் ஈடுபடும் போது நாய் கடிக்கு ஆளானதாகக் கூறினார்.



உதவித்தொகை
பெற்றுக்கொண்ட
திரு.பிரபாகரன்

மனிதநேய கார் நிறுத்தும் பிரச்சாரம்

செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் மற்றும் "டிர்ம் சிட்டி" தனியார் நிறுவனத்தின் ஏற்பாட்டில் மனிதநேய கார் நிறுத்தும் பிரச்சாரம் (Kempen Memarkir Dengan Bertimbang Rasa) அதன் தலைவர் டத்தோ மைமுனா முகமது சாரிப் அவர்களால் அதிகாரப்பூர்வமாக துவக்க விழாக்கண்டது. இப்பிரச்சாரம் உடல் ஊனமுற்றோர் வாகன நிறுத்தும் இடத்தில் பொறுப்பற்ற தரப்பினர் நிறுத்துவதை எதிர்த்து ஆரப்பிக்கப்பட்டுள்ளது. பொதுமக்கள் மனிதநேயத்துடன் உடல் ஊனமுற்றோரின் உணர்வுகளுக்கு மதிப்பளித்து அவர்களுக்கென பிரத்தியேகமாக உருவாக்கியுள்ள கார் நிறுத்தும் இடங்களை பயன்படுத்துவதை தவிர்க்கும் ஒரு விழிப்புணர்வு பிரச்சாரமாக அமையும் என தமதுரையில் அறிவித்தார் செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழக தலைவர் டத்தோ மைமுனா.

இப்பிரச்சாரத்தின் தொடக்கமாக செபராங் பிறையில் காணப்படும் பேரங்காடிகளின் வாகன நிறுத்துமிடம் மற்றும் பொது வாகன நிறுத்துமிடம் என ஆய்வு நடத்தப்பட்டது. இதில் உடல் ஊனமுற்றோர் வாகனம் நிறுத்தும் இடங்களை பயன்படுத்தியவர்களின் வாகனங்கள் துணியால் மூடப்பட்டு அபராதம் விதிக்கப்பட்டது. தற்போது செபராங் பிறை நகராண்மைக் கழகம் அதிகப்பட்சமாக ரிம50 அபராதமாக விதிக்கிறது. இந்த அபராதத்தை ரிம300-ஆக அதிகரிக்க பரிசீலனைச் செய்து



மனிதநேய கார் நிறுத்தும் பிரச்சாரம் துவக்க விழாக்கண்டது

வருவதாக இம்மன்ற உறுப்பினர் பேராசிரியர் மட்யா தியூன் லிங் தா தெரிவித்தார். இதன்வழி, பொதுமக்களிடையே, விழிப்புணர்வை மேலோங்க செய்ய முடியும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

பினாங்கில் இதுவரை 53,000 பதிவுப்பெற்ற உடல் ஊனமுற்றோர் உள்ளனர். ஆனால், இவர்களுக்கு பெருநில பகுதியில் மொத்தம் 49 கார் நிறுத்தும் இடங்கள் மட்டுமே உள்ளன. எனவே, உடல் ஊனமுற்றோர்கள் இலகுவாக ஓர் இடத்திலிருந்து மற்றொரு இடத்திற்குச் செல்ல நம்மால் இயன்ற உதவிகரம் நீட்டுவோம். மேலும், பினாங்கு மாநிலத்தில் பதிவுப் பெறாமல் இருக்கும் உடல் ஊனமுற்றோர்கள் அருகில் இருக்கும் சேவை மையங்களில் பதிவுச்செய்யுமாறு பரிந்துரைக்கப்பட்டுள்ளனர்.

பாயா தெருபோங் பகுதியில் ஏற்பட்ட வெள்ளத்திற்குக் கடுமையான மழையே காரணம்- சாவ் கொன் யாவ்

கடந்த 23/9/2015-ஆம் நாள் கிரின் கார்டன் அடுக்குமாடி, பாயா தெருபோங் பகுதியில் ஏற்பட்ட திடீர் வெள்ளத்திற்கான காரணம் கடுமையான மழையே என உள்ளூராட்சி, போக்குவரத்து மற்றும் வெள்ள நிவாரண ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ் சுட்டிக்காட்டினார். அப்பகுதியில் ஏற்பட்ட கடுமையான மழையினால் அருகாமையில் அமைந்திருக்கும் மலை பகுதியிலிருந்து நீர் பெருக்கெடுத்து வீடமைப்புப் பகுதியில் நுழைந்தது என்றார்.

தினசரி ஆங்கில பத்திரிக்கை ஒன்றில் கிரின் கார்டன் பகுதியில் ஏற்பட்ட வெள்ளத்திற்கு அப்பகுதியில் மேற்கொள்ளப்படும் மேம்பாட்டுத் திட்டமே மூலக் காரணம் எனக் குறிப்பிட்டது முற்றிலும் தவறு என்றார். கிரின் கார்டன் வீடமைப்புப் பகுதியில் மாநில அரசு எவ்வித மேம்பாட்டுத் திட்டத்தை மேற்கொள்ளவில்லை என்றும் அப்பகுதியில் நீர் ஊற்று உள்ளதையும் எடுத்துரைத்தார்.

வெள்ளம் ஏற்பட்ட பாய தெருபோங் பகுதியை நேரடியாகச் பார்வையிட சென்ற ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவுடன் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், ஆயர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் வோங் ஹொன் வாய், புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம் கர்பால், மாநகர் கழக பொறியியலாளர்களும் வருகைபுரிந்தனர்.

மேலும், 14/9/2015-ஆம்நாள் ஏற்பட்ட நிலச்சரிவிற்குக் காரணமாக விளங்கிய " PLB Land Sdn. Bhd" எனும் மேம்பாட்டு நிறுவனத்திற்கு



பாயா தெருபோங் மேம்பாட்டுப் பகுதியை நேரில் சென்று பார்வையிட்டனர் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சாவ் கொன் யாவ், நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு ராம் கர்பால் மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள்

எதிராக வேலை தடை உத்தரவு பிரபிக்கப்பட்டுள்ளதாகவும் மேலும், Eco World, Eco Valley ஆகிய இரண்டு மேம்பாட்டு நிறுவனங்களின் மீதும் வேலை தடை உத்தரவு விதிக்கப்பட்டுள்ளன.

மாநில அரசு வெள்ளம் மற்றும் நிலச்சரிவு ஏற்படுவதைத் தவிர்ப்பதற்காக இந்நடவடிக்கை மேற்கொண்டதாகவும், மேம்பாட்டு நிறுவனங்கள் இப்பிரச்சனைக் களைய உரிய நடவடிக்கை மேற்கொண்டப் பிறகு இத்தடை உத்தரவு திரும்பப்பெறப்படும் என மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் தெரிவித்தார்.

கதை பேசும் படங்கள்



தூய்மை, பசுமை, பாதுகாப்பு, சுகாதாரம் என்ற கோட்பாட்டில் புக்கிட் தெங்காவில் சாலை வட்டம் மேம்படுத்தப்பட்டது. இவ்விடத்திற்கு 'சி.எஸ்.ஆர் புக்கிட் தெங்கா வட்டம்' எனப் பெயர் சூட்டப்பட்டது.



கிரின் லான் ஹைட்ஸ் (Green Lane Heights) வீடமைப்புப் பகுதியில் வாழும் 160 முதியவர்களுக்குப் பரிசுக்கூடை மற்றும் முக கவசம் வழங்கினார் ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர்.



பினாங்கு விளையாட்டு மன்ற ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற "சிம்போசியம் அறிவியல் விளையாட்டு" நிறைவு விழாவில் சிறப்பு பிரமுகராக ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் கலந்து கொண்டார்.



பினாங்கு ஜெம்ஸ் அனைத்துலக பள்ளிக்கூடத்தை மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் திறந்து வைத்தார்

Nama ADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkoneyow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my ; pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeep Singhdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookiang@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926
BERAPIT YB Ong Kok Fooi ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy afana@firs1.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kibunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
SUNGAI BAKAP YB Hj. Maktar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktfengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677
PENANTI YB Dr. Noriela Ariffin noriela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan drjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825
BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670
PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555
PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630
SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454
TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389
SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529
BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini
PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202
TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821

PEGAWAYI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA -	-
BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	013-580 6981 012-466 9681
PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	019-437 2887 017-424 9371
PERMATANG BERANGAN -	-
SUNGAI DUA -	-
TELOK AIR TAWAR Norhayati Jaafar yatie7119@yahoo.com.my	019-433 7119 017-595 9891
SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012-594 1515 017-402 6973
BAYAN LEPAS -	-
PULAU BETONG Hj. Mohd Tuah Ismail tuahismail@yahoo.com	019-570 9500 016-407 2135
TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.bsh@gmail.com	017-460 4849 017-413 5695

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131
DIREKTORI TELEFON	103		04-398 8809
OPERATOR ANTARABANGSA	101	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
HOTLINE MBPP	04-263 7637		
	04-263 7000	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
NEGERI		FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
KASTAM	04-262 2300	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
IMIGRESEN	04-250 3419	JAMBATAN PP	04-398 7419
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340		
EPF	04-226 1000	PERSATUAN PERLINDUNGAN	04-829 4046
SOCISO	04-238 9888	KANAK-KANAK	
		CAP	04-829 9511
		BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
			04-281 1108
		PERPUSTAKAAN PP	04-228 8558

**PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/
PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS**

N1	Penaga	:	-	-	-	N23	Bungah	:	011 - 12441069	- Hezreen
N2	Bertam	:	019 - 593 3736	-	- Fatimah		Air Putih	:	04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N3	Pinang Tunggal	:	017 - 424 9371	-	- Tasrin	N24	Kebun Bunga	:	012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N4	Permatang Berangan	:	-	-	-	N25	Pulau Tikus	:	017 - 956 3237	- Quah
N5	Sungai Dua	:	-	-	-	N26	Padang Kota	:	012 - 431 7015	- Johnny Chee
N6	Telok Air Tawar	:	017 - 595 9891	-	- Norfatin	N27	Pengkalan Kota	:	012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N7	Sungai Puyu	:	012 - 480 5495	-	- Mr.Lee	N28	KOMTAR	:	012 - 423 3227	- Benji Ang
N8	Bagan Jermal	:	013 - 449 0366	-	- Yeap Choon Keong			:	010 - 811 7300	- Razin
N9	Bagan Dalam	:	016 - 473 1963	-	- Gesan	N29	Datok Keramat	:	04 - 226 2464	- Kalvinder
N10	Seberang Jaya	:	04 - 390 5109	-	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N30	Sungai Pinang	:	04 - 282 6630	- Shuen
N11	Permatang Pasir	:	019 - 412 8442	-	- Kamal	N31	Batu Lancang	:	04 - 282 6419	- Karuna
N12	Penanti	:	013 - 595 6865	-	- Rosli	N32	Seri Delima	:	019 - 4474362	Mahen James
		:	04 - 538 2871	-	- Tira			:	012 - 5242549	- Anne
N13	Berapit	:	04 - 538 3871	-	- Mr.Lim	N33	Air Itam	:	012 - 4730736	- Janet
		:	016 - 401 3507	-	- Yeoh Ee Yee			:	016 - 4940705	- Toon Hoon Lee
N14	Machang	:	017 - 446 1817	-	- Andrew Chin	N34	Paya Terubong	:	012 - 484 1963	- Frankie Kee
N15	Bubuk	:	012 - 474 0964	-	- Ikhwan			:	016 - 205 1185	- Jalal
N16	Padang Lalang	:	012 - 473 0964	-	- Chan	N35	Batu Uban	:	016 - 480 0232	- Khairul
N17	Perai	:	017 - 552 8928	-	- Lai			:	016 - 487 8602	- Sathya
N18	Bukit Tengah	:	014 - 945 9786	-	- Selvi			:	016 - 444 3550	- Aliff / Shamsudin
N19	Bukit Tambun	:	013 - 518 8735	-	- Lim Tuan Chun	N36	Pantai Jerejak	:	04 - 646 4700	- Amirulzaman
		:	016 - 404 9120	-	- G.Dumany	N37	Batu Maung	:	019 - 498 1096	- Danny Ho
		:	017 - 378 4448	-	- Khor			:	016 - 428 6158	-
N20	Jawi	:	012 - 408 4784	-	- Abdul Halim	N38	Bayan Lepas	:	-	-
		:	012 - 456 5018	-	- Mr. Khor			:		
N21	Sungai Bakap	:	019 - 552 8689	-	- Norjuliana	N39	Pulau Betong	:	016 - 407 2135	- Zulkiflee
		:	012 - 542 4454	-	- Hasbullah			:		
N22	Sungai Acheh	:	0111-508 0215	-	- Siti Hajar	N40	Telok Bahanga	:	017- 413 5695	- Johan Abu Bakar
		:		-	- Tina			:		
	Tanjong	:	012 - 465 0021	-	-			:		

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MPSP 2015**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Loh Joo Huat	012 - 422 1133
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Tiagarajen A/L Annamalai	010 - 387 9305
Ong Eu Leong	010 - 770 0508
Ho Leng Hong	017 - 487 2767
Mohd. Rizal Abd. Hamid	012 - 424 3878
Rajasegar a/l Govindasamy	019 - 411 7051
Zulkifli Ibrahim	018 - 576 1622
Zaini Awang	019 - 546 3115 019 - 493 6161
Amir Md. Ghazali	013 - 584 8386
Mohd. Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Mustafa Kamal Ahmad	019 - 556 9552

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorty	Seberang Perai Tengah	-	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 6901

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS
MBPP 2015**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Harvindar a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Sukumar a/l Subramaniam	019 - 442 2113
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Prof. Tan Kim Hooi	016 - 438 7855
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Lim Boon Beng	012 - 564 4400
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Kumaresan a/l Arumugam	014 - 945 9621
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Felix Ooi Keat Hin	016-417 1331
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Sha'ari Md. Salleh	013 - 788 7786
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114

**Kalendar Pelancongan
Pulau Pinang October 2015**



13st - 21st Oct
Nine Emperor Gods Festival

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 I Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type **"ADD ME"** and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Victor Seow (English)
Amanda Khong (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhamad and Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Aid for crash victim's family

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Shum Jian-Wei**

WHERE misfortune befalls, injuries follow but in this unfortunate case it was death for Mohd. Husni Hamid, 29, as he had a fatal accident on his way to work on Sept 13.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was at a press conference on Sept 22 to offer his condolences, said: "We will investigate further about the contractor for the area of the accident as there have been many reports of accidents in that particular area. Action will be taken if this is found to be the contractor's fault."

Lim also offered cash aid of RM1,000 to the family.

The victim's brother, Halil Sabri Hamid, who was present to receive the aid from Lim, expressed his gratitude to the state government for its kindness and for caring for the safety of the people.

Exco member for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh and Air Itam assemblymember and political secretary to the Chief Minister Wong Hon Wai were also at the press conference to offer their condolences to the victim's family.

Mohd. Husni was said to have slipped on the road while riding on his motorcycle and collided with a RapidPenang bus coming from the opposite direction.

He was supposed to get married on Sept 17 - four days after the accident.



Halil Sabri receiving the financial aid from Lim (second from left) as Phee looks on.

Housing made easier for 'Talents & Skill'

THE state government has made it a priority for the provision of low-cost, low medium-cost and affordable housing for Penangites.

Towards this end, the Selection Process Enhancement Committee (SPEC) was set up to oversee the entire mechanism of selection and make recommendations as to how to enhance its efficiency and ensure only the deserving applicant is allocated such a unit.

"In this matter, in particular with regards to the criterion involved in the selection process, investPenang has recently proposed to SPEC that a certain percentage be allocated to 'talents and skill', so that these 'talents and skill' who are gainfully employed in Penang are contributing to the economy of the state, and at the same time enjoy home ownership in Penang, can be retained here," exco for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Sing Deo told a press conference in Komtar on Sept 29 with investPenang general manager Loo Lee Lian and executive councilors Phee Boon Poh and Dr Afif Bahardin.

Also present were representatives from Real Estate and Housing Developers' Association, Penang Chinese Chamber of Commerce and Malaysia Institute of Accountants (Penang branch).

Meanwhile, Loo said in making the proposal, investPenang referred to a survey that it had conducted where it was forecast that 13,088 new jobs would be required by the private sector in the fields of engineering, accountancy and technology by 2017.

"For more details on eligibility for Penang State's Priority Affordable Housing Scheme

for Talent and Skilled Group, visit : www.erumah.gov.my and www.investpenang.gov.my," she added.

Jagdeep said it should be noted that currently, in order to be eligible for such affordable housing, an applicant has to be a Penangite, employed in Penang and be a registered voter in the state.

For those who are not Penangites, they have to show proof that they have been residing and working in Penang for the last five years and also a registered voter in the state.

"The proposal by investPenang is to cater for those 'talents and skill' defined as knowledge workers with either a diploma with a minimum two years working experience or a minimum bachelor degree recognised by the government.

"They have also proposed that for 'talents and skill' from other states, the minimum five-year work experience in Penang be waived, and further, that priority is given to such applicants to affordable housing units located close to their place of employment," he added.

Clearly, the proposal has merits and is in line with the state government's aspirations to be an international and intelligent city.

"We welcome individuals with such talents and skill to Penang as they will certainly contribute towards making this aspiration a reality," Jagdeep said.

"Further, SPEC has decided not to reserve a certain percentage of projects available to this category, but will consider applications on a case to case basis, as we will also have to cater to the already existing applicants on the waiting list," he added.

Those who wish to apply for affordable housing can do so by going through investPenang (PSDC Building 1, Jalan Sultan Azlan Shah, Bayan Lepas), who will then forward the same to SPEC for consideration.

Upholding freedom an integral value of Penang

APART from upholding the law, it is also important that we ensure the law protects our fundamental freedom of speech and expression, which are inseparable elements of a democratic society.

"We are now standing at an absolutely pivotal moment in the history of our young nation. If you can remember not long ago, a huge number of patriotic citizens - Malays, Chinese, Indians, Ibans, Kadazans, and many others - marched, not only in the city of Kuala Lumpur but all over the world, to demand the restoration of a system which is just, transparent and fair," Chief Minister Lim Guan Eng said when at the book launch of "The Prosecution of Anwar Ibrahim: The Final Play," at Wawasan University in George Town on Sept 22.

"They demand free and fair elections, a transparent government, and a stronger parliamentary democracy. Besides that, they also seek the reform of several institutions in the country - the Malaysian Anti-Corruption Commission, the Election Commission and the Parliament - to make them independent once again," he added.

Joining the Chief Minister at the launch were the author of the book, Mark Towell and Permatang Pauh MP Datuk Seri Dr Wan Azizah Wan Ismail, Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd

Rashid Hasnon and exco for Agriculture and Agro-based Industry, Rural Development and Health, Dr Afif Bahardin.

Lim added that since receiving the mandate to form the Penang state government, his coalition partners have implemented several policies to safeguard the democratic shape of the state.

"In 2010, we established the Speakers' Corner at Padang Kota Lama as a platform of democracy for all Malaysians. We understand that the erection of the Speakers' Corner may invite unfair criticisms towards the state government itself. But this is part and parcel of democracy.

"The Penang state government will do whatever it takes in upholding democracy for the people.

"Only by daring to question, the patriotic citizens can ensure Malaysia remains a democracy," he added.

Meanwhile, Lim hope that through the book, Malaysians will be more critical and be the check-and-balance of the government's actions and decisions.

Trowell is no stranger amongst those who care in upholding justice and democracy in Malaysia. Holding the honorific title of Queen's Counsel, he graced Malaysia and the world with his expert opinions on the trials of former Opposition leader Datuk Seri Anwar Ibrahim.

Total waste segregation by June

Story by **Victor Seow**

Pix by **Darwina Mohd Daud**

IN its efforts to promote a cleaner and healthier environment, Penang aims to achieve complete segregation of waste at source by June 1 next year.

During a workshop from Oct 2 to 4, various stakeholders including representatives from shopping malls, hotels, factories and joint management bodies (JMB) of condominiums met officials from the Penang Island City Council (MBPP) to discuss the matter.

Subsequently, seven clusters have been identified so far to play a pivotal role in the implementation of this policy, namely villages, hardcore poor housing projects (PPRT), high-rise buildings, factories, housing estates, shopping complexes, hotels and food outlets.

The management bodies, local community leaders and operators of the mentioned clusters will be tasked to prepare and manage the recycling bins in their respective areas in order to segregate the disposed waste and to promote good recycling habits.

State exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow, who at-



Chow (fifth from left) presenting certificates of participation to those who were involved in the workshop.

tended the closing ceremony on Oct 4, shed light on the importance of this policy for a developing country like Malaysia and assured all who were present that the state government would spare no efforts to ensure its successful implementation next year.

“Waste management is a huge challenge for a developing nation like Malaysia. This is made even worse for states which have insufficient financial resources. I am, nevertheless, truly confident that Penangites will give their complete support and cooperation to the

state government in this pressing matter,” Chow said in his speech.

“Penang is one of the smallest states in Malaysia but the participation of its people in government policies is among the highest. Lone Pine, Palazzo, Gold Coast, Kampung Sungai Jawi, Taman Pandan, Pangsa Tanjung Indah, Park View and Sunway Carnival Mall have successfully implemented their respective segregation of waste and they form our pilot project in this matter,” he added.

Others present during the event were assemblymembers Yeoh Soon Hin (Paya Terubong), Soon Lip Chee (Jawi), Teh Lai Heng (Komtar) and Lee Khai Loon (Machang Bubuk), Solid Waste Management unit head Oon Lai Kuan and the principal assistant secretary of the Local Council Division (Penang State Secretariat) K. Vishanthini.

According to figures released by the local council, an average of 1,800 tons of garbage is produced daily which comes to around 1.1 kg of waste produced by each Penangite in a single day.

This figure is in line with global standards of waste production per person per day. Penang has a population of 1.6 million people.

Turning trash to treasure

PENANG Green Council has developed a mobile application called Trash2Treasure in efforts to move towards a zero waste society.

Since Sept 1, the federal government has implemented the mandatory waste segregation at source in six states and two Federal Territories but due to lack of publicity and information on the new policy, many people are still unaware of the mechanism.

The state government will ensure that the people are well-informed and embrace the waste segregation at source policy in June 2016.

“In our quest to make Penang the first green state of Malaysia, Penang is the first to ban free plastic bags at shopping centres, ban polystyrene food

containers and achieve the highest recycling rate of 32% in 2014. Penang is hoping to achieve the international standard of 40% recycling rate by 2020,” said Chief Minister Lim Guan Eng who was at the press conference for the “Trash2Treasure Mobile Application Launching” on Sept 22.

Penang residents can find locations of recycling centres with ease through this new mobile app. They can also find new owners or buyers for used items through a core function “Trade In Your Ex”.

Penang solely relies on private initiatives to divert waste from the only landfill in the state in Pulau Burung.

The mobile app is available to download from Google Play Store and Apple App Store.

Exploring the intrigues of ZiZai Hill

AS many as 120 participants took part in a programme to hike up ZiZai Hill on Sept 27 which was organised by the office of Tanjong Bunga assemblymember Teh Yee Cheu and the Taman Seri Setia village development and security committee (JKKK).

Teh, who was at the event together with Bukit Bendera MP Zairil Khir Johari, led the first group of hikers up the hill which stands at 1,630 ft while the latter flagged off the remaining hikers at around 9am.

Zairil, in his interview with members of the media, wished to draw the public’s attention to ZiZai Hill which is one of the many hills in Penang most suited for outdoor enthusiasts.

“I’m very happy to support this event as it promotes our local hills because when one thinks of hiking in Penang, only Penang Hill comes to mind but there are so many hills around Penang and ZiZai Hill is one of them. We also need to lead a healthy lifestyle and appreciate our natural surroundings,” Zairil said.

Also present were JKKK Taman Seri Setia chairman Koay Seng Lye and his secretary Lee Wei Seang.

Teh, who managed to speak to the press after completing the hike, spoke at great length on plans to refurbish a dilapidated bungalow on



Teh (left, squatting in front row) with other hikers posing in front of the bungalow which will be refurbished.

the hill for recreational purposes and to facilitate hikers up the hill to have a place to rest and perhaps even to spend the night.

“There are four rooms and a dining room in this dilapidated bungalow which we are now in the process of being repaired using the resources of JKKK Taman Seri Setia. We will install solar lights and the people can use it for camping or bungalow stay,” Teh said.

“Once the bungalow is ready as planned, we intend to hold some sort of a house-warming party in it on Christmas eve to officiate its opening,” Teh quipped.

No champions and results without practice

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Chan Lilian**

IF the latest technology and research is not put into practice, there will be no champions and results.

"In high performance sports, we bank on results to better our performance. Every training session is a gradual but steady climb to the top. Just like other professions, there is no shortcut to success," Bukit Mertajam MP Steven Sim, said in his speech when launching the MSNPP-ISN Sports Science Symposium on Oct 3.

Sim, who represented exco for Youth & Sports, Women, Family



Rayer (centre, in white shirt) with the participants at the closing of the symposium.

and Community Development Chong Eng at the event, added that the topic of the guest speakers' presentation and also the workshops have been planned to meet the theme of the two-day symposium - "Training Young, Training Right."

The symposium was held from Oct 3 to 4.

Among those present were National Sports Institute of Malaysia chief executive officer Datuk Dr Ramlan Abdul Aziz, Penang State Sports Council director Frederick Tan, its sports science

council member Dr Teoh Heng Teong, Advance Medical and Dental Institute, USM's Prof. Dr Rabindarjeet Singh, Singapore Sports School director of sports Dr Irwin Seet and Singapore Sports Hub chief operating officer Oon Jin Teik.

Sim said he strongly believes that to produce world class athletes, we will have to start from the grass roots.

Seri Delima assemblymember RSN Rayer represented Chong Eng at the closing of the symposium.

Quoting tennis great Andre Agassi, Rayer said: "Remember this. Hold on to this. This is the

only perfection there is, the perfection of helping others. This is the only thing we can do that has any lasting meaning. This is why we're here. To make each other feel safe."

Rayer also told the participants: "The sports experts have done their part in imparting precious information in these two days. Now the ball is in your court to put all that you have absorbed to practice. Of course, we do not expect miracles to happen overnight. We know that it takes many failed attempts to finally succeed and reach the goals. The important thing is to stay focused and keep on the right path."

NOTICE : Financial aid to OKU by the Penang State Government will be paid out between Oct 16 to Oct 27 for those who have registered for the programme. Please note payment will not be made after these dates.

Details as below:

Kerajaan Negeri Pulau Pinang melalui Jabatan Kebajikan Masyarakat Negeri Pulau Pinang (JKMNPP) akan membuat pembayaran Bantuan Orang Kurang Upaya (OKU) di bawah Program i-SEJAHTERA sebanyak RM100.00 seorang kepada OKU yang berdaftar dengan program ini. Maklumat pembayaran seperti berikut:

Tarikh : Mulai 16 -27 Oktober 2015 (Tuntutan wang insentif TIDAK akan dibuat selepas tarikh ini)

Cara bayaran : Bagi pemegang akaun BSN – *Electronic Funds Transfer (EFT)* ke akaun masing-masing.

Bagi pemegang akaun selain BSN - Secara tunai kepada semua OKU di mana-mana cawangan BSN seluruh negeri Pulau Pinang. Mereka juga dikehendaki membuka akaun BSN secara percuma untuk urusan pembayaran tahun seterusnya.

Surat makluman berkenaan perkara ini akan diserahkan oleh JKMM masing-masing mulai 8 Oktober 2015.

Kerajaan Negeri Pulau Pinang membelanjakan sejumlah RM 866,400.00 bagi tujuan ini. Statistik penerima bantuan adalah seperti di bawah.

Statistik Penerima Bantuan OKU Tahun 2015 (RM100.00 Seorang) Mengikut Daerah

BIL	DAERAH	JUMLAH PEMOHON
1	SEBERANG PERAI UTARA	1510
2	SEBERANG PERAI TENGAH	1675
3	SEBERANG PERAI SELATAN	1114
4	TIMUR LAUT	2603
5	BARAT DAYA	1369
6	JKMNPP	393
JUMLAH KESELURUHAN		8664

Kerajaan Negeri Pulau Pinang melalui JKMNPP juga akan membuat pembayaran Sumbangan Bantuan Pengurusan Jenazah bagi Tahun 2015 kepada waris OKU yang telah meninggal dunia yang berdaftar bawah Program i-SEJAHTERA.

Kerajaan Negeri Pulau Pinang membelanjakan sejumlah RM 53,000.00 bagi tujuan ini. Statistik penerima bantuan adalah seperti di bawah.

Statistik Penerima Bantuan Pengurusan Jenazah OKU Tahun 2015 (RM1000.00 Seorang)

Mengikut Daerah

BIL	DAERAH	JUMLAH KES
1	SEBERANG PERAI UTARA	9
2	SEBERANG PERAI TENGAH	7
3	SEBERANG PERAI SELATAN	15
4	TIMUR LAUT	15
5	BARAT DAYA	7
JUMLAH KESELURUHAN		53

Asics returns for Penang bridge marathon



Law (eighth from left) and representatives of the sponsors at the launch.

SPORTS brand name Asics remains as the title sponsor and official apparel for this year's Penang Bridge International Marathon (PBIM) on Nov 22 and lots of attractive prizes that include two cars sponsored by Proton will be up for grabs as part of the event's lucky draw prizes.

Launched by Penang exco member for Tourism Development and Culture Danny Law Heng Kiang on Oct 3 at Gurney Paragon, the Batu Lancang assemblyman was also quick to note that ASICS earned the recognition it deserves for its support over the years towards the event.

"We would like to express our sincere gratitude towards Asics for the continuous support to take up the role of title sponsor cum official apparel for PBIM. We also appreciate their support towards the Penang Bridge run for four consecutive years already! We believe that with your involvement and support, we are able to make this event a tremendous success," said Law.

"This year for the first time, Proton is sponsoring two cars which are Proton Iriz and Proton Saga Plus for our lucky draw prizes. Cooperation and assistance from various agencies has helped us to make the event a

resounding success every year," added Law.

The Penang Bridge International Marathon, according to Law, is the largest mass participation sports event in Penang, bringing tens of thousands of runners - from serious athletes to amateurs - out onto the streets.

The Penang Bridge International Run committee is targeting 30,000 runners for this year.

At the time of writing, the event is still short of 4,000 participants and thus, registration is still open for this marathon on the iconic Penang Bridge (the first bridge).

For this year, the full marathon starts at 1.30am, followed by half marathon for men at 3am, half marathon for women at 3.15am, the 10 km run for male participants at 6.30am and finally the 10 km run for female participants at 7am. The 8 km fun run begins at 7.20am.

Running clinics are also being held prior to the event, with the next one scheduled for Oct 11 at the Penang Botanic Gardens.

For more information, visit the APBIM official website at <http://www.penangmarathon.gov.my/> portal

Riding across three states



Lim: Keeping registration fee low.

Story and pix by **Chan Lilian**

PENANG aims to be the first cycling state in the country and strongly supports cycling.

This year, the Tristate 160 Fellowship Ride will be the “marathon” for cyclists who will cover a 160km ride covering three states, i.e. Penang, Kedah and Perak.

They will be flagged off at Autocity Juru before heading south towards Selama, Kedah, and crossing the border to Selama, Perak, and then back to Kulim, Kedah.

The ride will end at Juru, clocking a total of 160 km.

“The TriState ride has been extended to a full 160 km to qualify as a century ride ie 100-mile ride. The committee has decided to make it a full century since most serious cyclists are benchmarking their performance on a century. Of late there has been a plethora of century rides in every state and Penang would not like to be left behind.” Said Datuk Dr. Lim Seh Guan, the chairman of G Club, in a press conference at Komtar on Oct 2.

The Tristate 160 Fellowship Ride will take place on Jan 10, 2016.

To register, go to <https://event.howei.com/event/CFALTriSt2016>.

Closing date for entries is Oct 31.

The event is co-organised by G Club Penang Cyclists, LP MTB club and Seberang Perai Municipal Council (MPSP).

“We have worked hard to keep the registration fee low although the cost of things have gone up due to the declining value of the ringgit. The fee is RM130+6% GST for Malaysian and RM160+6% GST for non-Malaysian,” Lim added.

Diving star Ooi rewarded

PENANG is cheering for its 2014 Commonwealth Games diving gold medallist Ooi Tze Liang who also clinched gold medals at the recent SEA Games 2015 in Singapore and silver and bronze medals at the Incheon Asian Games in 2014.

Ooi, who is 23, was in Komtar on Sept 15 to receive RM12,000 from the Penang state government to help him in his training.

He has booked a slot for the 2016 Olympic Games in Rio de Janeiro, Brazil, and Penang hopes the amount will help in his preparations.

“Ooi is a great example and an inspiration to the young people who are keen in sports. His success will spur more athletes to achieve greater prestige and take up sports as a career,” Chief Minister Lim Guan Eng said during the cheque presentation.

Buletin Mutiara caught up with Ooi and asked him how he began his involvement in diving.

“When I was young, around eight years old, my father (Ooi Hong Cherng) started to get me involved in diving.



Ooi in a jubilant pose with the Penang state flag.

He said it is to play. And here I am, after 15 years I am still diving,” Ooi said with a smile.

He added that the achievement of winning gold medals can only be obtained when one has worked hard.

“I believe this is just the beginning and I hope to give more to Penang and Malaysia. I am thankful for the Penang state’s support towards my Olympic quest,” Ooi said.



KALENDAR SUKAN MASSA 2015

(Okt. - Dis.)

OKTOBER

4 Okt. Masa : 8.00 pagi Tempat : Padang Kota Lama Penganjur : Persatuan Sukan Orang Pekak Pulau Pinang (PSDeaf) Telefon : 012-6719440 (Siti Zubaidah - Jurubahasa) Email : psdeaf@gmail.com	25 Okt. Masa : 7.00 pagi Tempat : Hard Rock Cafe & Hard Rock Hotel Penang, Batu Feringghi Penganjur : Hard Rock Cafe & Hotel Penang Telefon : 012-4212565 (Thomas Ch'ng) / 012-4518923 (Teh Hock Aun) Email : thomas.chng@hardrockhotels.net teh.ha@hardrockhotels.net
11 Okt. Masa : 7.00 pagi Tempat : Jalan Dr. Lim Chwee Leong Penganjur : Kwong Wah Yit Poh Telefon : 04-2612312 / 012-4052934 (Koma Leong) Email : komaleong@yahoo.com	1 Nov. Masa : 7.00 pagi Tempat : Kawasan Mendaki Bukit Jambul Penganjur : Kelab Pendaki Bukit Jambul Telefon : 016-4042099 (Lim Beng Chuan) Email : limbengchuan@yahoo.com
11 Okt. Masa : 7.00 pagi Tempat : Kompleks Sukan Balik Pulau Penganjur : Cleaner & Greener Sports Telefon : 012-4200014 (Edric) Email : penangevents.com.my	

NOVEMBER

15 Nov. Masa : 7.30 pagi Tempat : Stadium MPSP Jalan Betik (Sungai Rambai) Bukit Mertajam Penganjur : Kelab Basikal Bukit Mertajam Telefon : 012-4928664 (KH Lim)	21 & 22 Nov. Masa : 8.00 pagi - 5.00 petang Tempat : Jambatan Sultan Abdul Halim Mu'adzam Shah Penganjur : Penang Tourism Telefon : 04-2619012 Email : hm@penangmarathon.gov.my
--	---

NOVEMBER

11 Okt. Masa : 7.00 pagi Tempat : Jalan Dr. Lim Chwee Leong Penganjur : Kwong Wah Yit Poh Telefon : 04-2612312 / 012-4052934 (Koma Leong) Email : komaleong@yahoo.com	25 Okt. Masa : 7.00 pagi Tempat : Hard Rock Cafe & Hard Rock Hotel Penang, Batu Feringghi Penganjur : Hard Rock Cafe & Hotel Penang Telefon : 012-4212565 (Thomas Ch'ng) / 012-4518923 (Teh Hock Aun) Email : thomas.chng@hardrockhotels.net teh.ha@hardrockhotels.net
11 Okt. Masa : 7.00 pagi Tempat : Kompleks Sukan Balik Pulau Penganjur : Cleaner & Greener Sports Telefon : 012-4200014 (Edric) Email : penangevents.com.my	1 Nov. Masa : 7.00 pagi Tempat : Kawasan Mendaki Bukit Jambul Penganjur : Kelab Pendaki Bukit Jambul Telefon : 016-4042099 (Lim Beng Chuan) Email : limbengchuan@yahoo.com
11 Okt. Masa : 7.00 pagi Tempat : Kompleks Sukan Balik Pulau Penganjur : Cleaner & Greener Sports Telefon : 012-4200014 (Edric) Email : penangevents.com.my	

DISEMBER

6 Dis. Masa : 7.00 pagi Tempat : Stadium Jalan Betik Bukit Mertajam Penganjur : LP Mountain Bike Telefon : 019-5516161 (Bernard Lim) / 019-4754248 (Andrew Lim) Email : admin@lpmtb.my	15 Nov. Masa : 7.30 pagi Tempat : Stadium MPSP Jalan Betik (Sungai Rambai) Bukit Mertajam Penganjur : Kelab Basikal Bukit Mertajam Telefon : 012-4928664 (KH Lim)
--	--

Traditional Nyonya assam laksa that will make you salivate.

Story by **Amanda Khong**Pix by **Chan Lilian**

IT'S the perfect place for those who want to enjoy laksa in a cozy and cooling environment.

As the name Laksalicious suggests, this new place located on Hutton Lane offers various type of delicious laksa.

Upon stumbling on this laksa place online, the Buletin Mutiara team decided to give it a try to see if the outlet lives up to its name.

"I really love laksa myself and I have always wanted to be able to have laksa in an environment where it is cooling so that I won't sweat that much when I enjoy my hot laksa. I also feel that presentation is as important as the taste when it comes to food so that's how Laksalicious came to be," said Christine Ooi, the outlet owner.

Laksa is one of the Top 10 Best Food in the World and also a local favourite in Penang.

Their traditional Nyonya assam laksa with prawn crackers has a thick sour and spicy soup texture with such rich flavours and mouth-watering aroma.

Add some hair-ko (shrimp paste) and it will taste even better.

You will have two choices of noodles - the thick noodles and the thin smooth ones.

Spring rolls are splendid when dipped into the thick and savoury laksa soup.

However, the crowd favourite is the crispy cempedak roll that has the sweet and rich cempedak taste when you take a bite.

Besides laksa and spring rolls, Laksalicious also offers pies, cakes, various beverages and home-made desserts.

Their shepherd's pie has minced chicken instead of beef but the balance of both the mashed potato and the chicken was so even that it made it taste so smooth and juicy at the same time.

The chicken curry pie is also simply delightful as it had a crispy, fluffy and flaky crust with rich butter taste.

The chicken curry filling is not too spicy nor too bland but rather just nice to compliment the whole pie.

The crackling sound of the



Cool outlet for hot laksa

freshly baked pie as the pie is cut to unveil the hot smoky filling inside was simply satisfying for the Buletin Mutiara team.

The banana walnut cake was also heavenly as it was not too sweet but rich with banana and walnut. This is a new addition to the menu as it will be replacing the previous cempedak cake.

Various beverages are available and coffee lovers should try their iced latte as it has a rich texture with a creamy taste.

It is smooth and creamy and will leave a lingering taste of a full shot of uniquely blended espresso on your taste buds.

For those who prefer hot desserts instead, the dried bean curd with ginkgo nuts that comes with a quail egg is something not to miss.

It is not too sweet nor bland but just nice enough to satisfy the taste buds.

If you would like to try, their collagen drink with mixed fruit juice is also divine.

Laksalicious

123 Hutton Lane,
10500 Georgetown
Tel: 04-229 9178

Some items on the menu such as the Nyonya laksa lemak and mixed laksa are only available during weekends.

The outlet is open daily from 11.30am to 7.30pm.



Ooi: Loves laksa



A simple look for the curry chicken pie in contrast to its fantastic taste.



Delicious Shepherd's Pie to satisfy your taste buds.



Cooling homemade dried bean curd with ginkgo nuts soup.



Scrumptious and chewy crispy cempedak roll.

Charity event for 160 senior citizens

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Shum Jian Wei**

SOME 160 senior citizens, who are residents of Greenlane Heights, took part in a charity event held at the Penang Imm Tnuah Sum Ong Hoo temple in Lorong Gangsa on Oct 4.

The event was held in conjunction with the celebration of the birthday of the deity Sum Ong Hoo.

Seri Delima assemblymember RSN Rayer and the temple's chairman, Ong Lin Teng, presented donations in the form of rice, mineral water, curry mee, biscuits, a red packet and other goodies to the

senior citizens.

Rayer said this is the first year that he joined the residents at the charity event, which has been organised for the last three years.

At the function, Rayer also handed out face masks to the residents and their family members.

"The API level is at an unhealthy level now. Please utilise the masks to protect yourselves," he said.

He also praised the Imm Tnuah temple in taking care of the residents' welfare.

"I hope all temples will do likewise, to assist the state government in carrying out this kind gesture for the community," Rayer said.



Rayer (fifth from left) and Ong (right) sharing a light moment with some of the recipients at the charity event.

Buddhist Association marks 90 years

THE Penang Buddhist Association (PBA), founded in 1925, celebrated its 90th anniversary on Oct 3 in an elaborate ceremony which saw the attendance of many prominent monks and also the who's who within the Buddhist fraternity.

The history of PBA began in the 1920s when a small group of enthusiastic Buddhists gathered weekly at the Pitt Street Goddess of Mercy Temple to listen to Buddhist sermons.

From this gathering, a fraternity sprung up and it was this group of lay people who formed the Penang Buddhist Association to study Buddhism.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was present at the event, paid tribute to the tireless efforts of the association in its humanitarian programmes to bring about positive changes in society.

"It is most worthy to note that the association has promoted education by providing the young within the inner city an affordable kindergarten and gives out annual educational grants for poor deserving students pursuing tertiary education. For the destitute and aged, it has set up a non-paying senior citizens' home," said Lim.

"For the sick and poor, I am pleased to note that the association continues



Lim (in white shirt) getting ready to release the balloons to mark PBA's anniversary together with (front row, from right) Chan, Seck and Khoo.

to provide weekly free medical services in both Western and Chinese medicine, organised regular blood donations and regular distribution of daily necessities irrespective of race or religious affiliations," he added.

Also present were Komtar assemblymember Teh Lai Heng, PBA president Datuk Seri Khoo Keat Siew, chairman of the organising committee for the anniversary celebrations Chan Seong Lok and the president of the Malaysian Buddhist Association Datuk Seri Seck Jit Heng.

Highlights of the event, themed "Promoting Religious Affinity Thru The Years (1925-2015)", included drum performances by students from several Chinese primary schools, releasing of balloons to mark the occasion, chanting by Sangha members of the Mahayana and Theravada traditions and a vegetarian lunch for all invited guests and devotees.

COMBI 'report card' to fight dengue

THE state government views the dengue menace seriously and has raised the stakes in combating it by adopting various measures.

One of them is the COMBI approach pioneered by the COMBI committee of Kampung Titi Teras in Balik Pulau.

COMBI stands for "Communication for Behavioural Impact" and was specially introduced by the World Health Organisation (WHO) in 2001 as a strategic measure against dengue.

At a press conference on Oct 1 chaired by state exco member for Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health Dr. Afif Bahardin, details of the COMBI approach that included its grading system, implementation and participation were disclosed to members of the media.

"This COMBI approach which we are now adopting serves to move the various community sectors as a whole to combat dengue. It inculcates a sense of communal responsibility and it helps to affect the attitudes, behaviour and social norms in a community against a common threat. As of August 2015, there were altogether 120 COMBI committees throughout Penang," Dr. Afif said.

According to the COMBI grading system and methods of its implementation, volunteers in Kampung Titi Teras would make periodical visits to various homes each week and grade them from A to E which commensurate with the level of cleanliness inside the house and



Dr. Afif with the grading card in his hand. Beside him is Pulau Betong constituency coordinating officer Mohd Tuah Ismail.

its surroundings.

These grades will then be analysed to determine the status of the monthly dengue cases in that particular village.

"The efficacy of this approach depends very much on peer pressure between neighbours as a push factor to maintain the level of cleanliness in one's home to get rid of breeding spots for aedes mosquitoes.

"It encourages members of the community to look after the condition of their homes and COMBI volunteers get to do their work easily as they are used to the systematic inspection of homes," added Dr. Afif.

In view of the simple and efficient yet economically expedient method of COMBI in combating dengue, a roadshow on this strategic approach will be held from Oct 3 to cover all five districts in Penang under the auspices of Dr Afif's office.

Automobile retail hub opens

Story and pix by **Chan Lilian**

AUTOMALL is the latest happening place in Penang.

Located along Karpal Singh Drive, this international multi-brand automobile hub was officially opened on Oct 3.

The grand event was graced by Chief Minister Lim Guan Eng and exco members Law Heng Kiang and Lim Hock Seng.

Also at the event were founder of Automall Penang Benson Ooi, IJM Northern Region senior general manager of Property Development Datuk Toh Chin Leong, Ewein Berhad managing director Datuk Ewe Swee Kheng and Zeon Properties CEO Leon Lee.

It is described as the grand edifice of IJM Maritime and offers a wide range of food and beverage outlets.

Lim who delivered a short speech said: "With an estimated 8-15% increase in tourist arrivals, tourism is set to overtake the manufacturing sector as the state's main economy driver. Penang has now become a major heritage and arts tourism site. The grand opening of Automall come at a splendid time following the launch of Visit Penang Year."

Twenty-five beautiful women took part in the Miss Cosmopolitan parade in their breath-taking national costumes and captured the attention of the guests and also passers-by.



The guests and the beauty queens at the grand opening.

Hui Xin, Ahmad Zuhir tops



Ahmad Zuhir (left) and Hui Xin posing with their prizes.

THERE has been great response towards contests organised by Buletin Mutiara – which keeps us to continue organising colouring contests for children and crossword puzzles for adults.

The winner of the colouring contest, Lim Hui Xin, 11, is a familiar face as she had won numerous contests previously.

She beat out 1,492 entries to come out tops again. "This is the third time I have won the first prize

in Buletin Mutiara contests. I am so happy!" Hui Xin said when she came to Komtar with her parents to receive the prize of RM200.

Meanwhile, hawker Ahmad Zuhir Mohamad Shakir, 38, was happy to win the RM500 prize money in the crossword puzzle.

"I really did not expect to win and could not believe it when I received a call from Buletin Mutiara that I had won. I entered for fun only. Now I

can give my wife and children a treat," Ahmad Zuhir said.

The contest received 2,221 entries where participants had to answer 14 questions on Penang's history.

Look out for more contests in future issues of Buletin Mutiara.

The editorial board wishes to thank all participants for their keen interest in taking part.

Leader in upskilling workforce

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Darwina Mohd Daud**

THE German Dual Vocational Training Programme (GDVT) has finally been introduced in Penang, representing a separate approach to increasing Penang's talent pool.

"With this initiative, the state government is happy to financially support this industry-driven programme for Penang-based companies with a sponsorship of more than RM2 million," Chief Minister Lim Guan Eng said at the German Dual Vocational Training Programme signing ceremony between the state government and Penang Sports Development Corporation (PSDC) on Sept 18.

Present were PSDC chief executive officer Muhamed Ali Hajah Mydin and State Financial Officer Datuk Mokhtar Mohd Jait.

Joining them were executive director of Penang Institute, Zairil Khir Johari and Deputy Chief Minister 1

Datuk Mohd Rashid Hasnon.

The German dual vocational training system represents a win-win situation for all parties involved. Every year, around two-thirds of the year's youth begin training as the first step towards their vocational and personal career.

The nature of the dual system of vocational training means that cooperation between the two learning venues – industry and vocational school – plays a key role in work-based training.

"The state government is aware that up skilling the local workforce will affect local businesses. Hence, it should not be concentrated only in the multinational companies. I am glad that about 60% of PSDC's members are small and medium sized entities (SMEs).

"With this financial sponsorship, I hope more SMEs will invest in up skilling their existing employees or in attracting talents. In the first stage, the GDVT programme covers diploma courses and advanced diploma in the field of Mechatronics.



Lim (centre) posing for a selfie with the first batch of apprentices for the GDVT courses.

"Talent is universal but opportunity is not. The state government hopes this

initiative will provide our talents with the opportunity," Lim added.

Towards sustainable development

THE Hanwang Forum that took place on Sept 17 and 18 displayed the greater awareness of various stakeholders towards a sustainable environment.

Themed "One Belt One Road & Asean Economic Community", the state of Penang was given the honour to host this forum of international stature due to the state's reputation as a strategic location with a vibrant culture that connects the world to Southeast Asia.

The event featured a roundtable discussion that emphasised Penang as a potential state to pioneer cooperation and development on seven key areas, namely Disaster Management, Economic Development and Investment, Ecological and Sustainable Environment, Halal Food Market and Services, Tourism and Culture, Human Capital Development and Health Care.

This very first Penang Hanwang Forum, furthermore, aimed to hold dialogues so as to share knowledge and experience and harness ideas to establish regional and sub-regional cooperation among Asean countries on sustainable development in creating and achieving mutual economic and social benefits of "One Belt, One Road" with Penang as the focal point.

In addition, it was intended that the forum would raise awareness on the importance of establishing a framework and cooperation in development of



Lim (centre) and Yeoh (right) officiating the launch of the forum with other foreign dignitaries.

sustainable cities (eco-cities) along "One Belt, One Road" with Penang as a model.

Chief Minister Lim Guan Eng, in his speech at the forum, shed light on several characteristics which are of utmost importance in today's global economy, China's undisputed economic importance in the region and the roles South-east Asian nations like Malaysia can play in the current economic trend.

"This construction of the Silk Road Economic Belt has several defining characteristics. The first is win-win cooperation. It is based on the principles

of co-commerce, co-building and sharing and is dedicated to establishing a community with shared interests, responsibilities and destiny.

"The second characteristic is its openness and inclusiveness. China's plans will be coordinated with the strategic development of involved nations and integrated with various industries to balance the concerns, interests and benefits of all," Lim said.

"The third characteristic is that it is a positive and pragmatic strategy, prioritising the promotion of infrastructural interconnectivity and cooperation

in the areas of trade, industry, energy, finance, culture and the environment in order to gradually build up a pattern of large-scale regional cooperation," he added.

"The fourth characteristic is its flexibility and efficiency. Multiple cooperation models will be explored by taking into account conditions in different nations. The idea of the joint construction of a Silk Road Economic Belt fits the development needs of the countries involved, including Southeast Asia," he noted.

Also present at the event were Paya Terubong assemblymember Yeoh Soon Hin who's also the organising chairman for the forum, exco member for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh, Chinese Consul-General Wu Jun, Foreign Minister of Nepal Mahendra Bahadur Pandey, ambassadors and high commissioners and heads of department from various government agencies.

The name Hanwang Forum was based on the the town of Hanwang, one of the three state-level earthquake memorial sites of the 2008 Sichuan earthquake. Interestingly, the bell tower in Hanwang Township in Deyang Sichuan Province froze forever on all four of its sides at 2.28pm on May 12, 2008, marking the tragic moment when the earthquake struck.



Organised by:



POSTER DESIGN COMPETITION: PENANGITES GET CREATIVE

Themes:

1. Stop Violence. Respect Women.
2. Break The Silence Before It's Too Late.
3. End Violence Against Women For Gender Equality.

Category I:	Category II:	Category III:
Ages 12 and below	Ages 13 - 17	Ages 18 and above
Prizes: 1st: RM300 2nd: RM200 3rd: RM100	Prizes: 1st: RM400 2nd: RM300 3rd: RM200	Prizes: 1st: RM500 2nd: RM400 3rd: RM300

Entry Form

Name: _____
MyKid / IC No.: _____
Address: _____
Category: _____
Parents/Guardian:
(For categories I & II only)
Tel (Home): _____ Tel (Mobile): _____
Email: _____

Competition Terms & Conditions:

1. Competition is open from 25 September to 25 November 2015.
2. Open to residents of Penang only.
3. Posters must be created around one of the three themes and must include the theme wordings.
4. You may use any type of A3 size paper. The work that you submit may be drawn or painted using any material or digital illustration.
5. All entries must be submitted in hardcopy, even digital designs.
6. Each entry must be accompanied with the original entry form. Participants can send more than one submission.
7. All submitted entries belong to the organisers.
8. Winning entries will be awarded the prizes at the closing ceremony of the Penang Goes Orange Campaign.
9. For enquiries, contact 04-261 2835 / 04-261 5261 or email info@pwdc.org.my
10. Submit entries by 25 November 2015 to:

Buletin Mutiara,
Peraduan Melukis Poster: Kreativiti Anak Penang
Tingkat 47, KOMTAR, 10503 Penang.



<http://www.pgc.com.my/partners-promotion>

Flash your



to enjoy the privileges

<http://greenstate.penang.gov.my/greencitizen/>



Penang Green Council (PGC Strategies Sdn Bhd)
Alamat: Tingkat 46, KOMTAR, Pulau Pinang 10503 Malaysia.
Tel: +604-2503321 / Fax: +604-2503323
Emel: info@pgc.com.my
Laman Web: www.pgc.com.my

We support Green Initiatives!



Seafront Dining Restaurant & Bar
No 3A, Persiaran Karpal Singh 2,
11600 Pulau Pinang
04-281 9181

20% on total bill for cardholder



Matahari Uniform Centre Sdn Bhd
Blk 98-G-1, Lintang Sungai Pinang, Taman
Pelangi Indah, 11600, Penang
016-412 5471

20% off for purchase of school uniform



LAKSALICIOUS - Chris Dreambiz Enterprise
No 123, Hutton Lane, 10050 Penang
04 229 9178

10% on total bill above RM 35.00



Super 8 Hotels (M) Sdn Bhd
81, Tye Sin Street, Georgetown,
10300 Penang
04-263 5888

40% discount only on STD Rooms



T-GARDEN
26G, Lorong Maju Utama 1, Pusat Perniagaan
Maju Utama, 14000 Bukit Mertajam, Penang
04-530 2261

15% discount upon purchasing



DAE Motors Sdn Bhd
B-3-2, Vantage Jalan Desiran,
Tanjung 10470 Tanjung Tokong, Penang
04-891 8288

EcoFun-Rider Program – dedicated line (for queue) since it is free for the public during #occupy Beach Street
LoveGreen-Rider Program – RM 2.00 for 1st 1.5 hours (normally is RM 2.00 for 1st 1 hour)
RushHour-Rider Program – FREE for 1st 30 mins
*MUST be a member of DAE Motors



Evenj Enterprise
3, Lebuhr Rambai 5, Paya Terubong, 11060 Penang
012-733 3989

free gift of small cup of popcorn for purchase of RM10 and above



Greenxagon Marketing Sdn. Bhd.
58, Lorong BLM 1/6, Bandar Laguna Merbok,
08000 Sungai Petani, Kedah
04-440 3791

Discount **10%** on products



Nee Nexgen Sdn Bhd
No 1-1-1, Goldhill Complex Tingkat Paya Terubong,
11060, Penang
04-829 5832

5% discount on purchases above RM500



BUMBLEDEE ENTERPRISE
B07, Rumah Tetamu, 11800 Universiti Sains
Malaysia, Penang
019-473 3777

10% discount on total bill (dine-in /take-away)